

LP COMPUTER SOLUTIONS

Pour **TOUS** vos besoins en ordinateurs

Days Corner
Wellington

854-2290

VENTE ET SERVICES

ACADIE VOIX

ACADIENNE

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

SUMMERSIDE (Î.-P.-É.)

25^e ANNÉE

LE MERCREDI 6 MARS 2002

65 CENTS

(INCLUS TPS)



Richard Harvey, CFP, CLU, CH.F.C.
Conseiller financier agréé **888-2517**
www.richardpharvey.com

Le deuxième plus grand dérangement...

Depuis le 4 mars, plusieurs organismes communautaires sont logés dans le nouveau centre scolaire-communautaire de Summerside. En fait, tous les locaux du Centre J.-Henri-Blanchard sauf LA VOIX ACADIENNE et le centre préscolaire Le Jardin des Étoiles, sont maintenant installés dans le nouveau centre, situé au 5, avenue Maris Stella, selon un communiqué.

Voici la liste des organismes qui sont déménagés et leurs numéros de téléphone :

- La Belle-Alliance/Centre scolaire-communautaire : 888-1681 Téléc. : 888-1686
- La Société Saint-Thomas-d'Aquin : 436-4881 Téléc. : 436-6936
- Jeunesse Acadienne : 888-1682 Téléc. : 436-6936
- La Fédération des parents de l'Î.-P.-É. : 888-1685 Téléc. : 436-6936
- École française de Summerside : 888-8300 Téléc. : 888-8138
- Bibliothèque : 432-2748 Téléc. : 888-2748

Par ailleurs, les travaux de construction ne sont pas encore terminés. La cafétéria, le gymnase, le salon communautaire, et d'autres locaux restent encore à compléter. Le Jardin des étoiles emménagera dans leurs nouveaux locaux le 15 mars 2002 et LA VOIX ACADIENNE à partir du 1^{er} avril.



Edgar Arsenault, directeur général de la Société Saint-Thomas-d'Aquin, supervise le transport des meubles et biens à être transférés dans le nouveau centre. (Photo : Dawna Labonté) ★

Déportation : Les Acadiens remettent ça

Par Yves LUSIGNAN (APF)

On n'a pas fini d'entendre parler de la Déportation des Acadiens de 1755. La représentante au Canada de la reine d'Angleterre non plus!

Plus de deux mois après la décision de la Chambre des communes de ne pas appuyer la motion du député bloquiste Stéphane Bergeron, demandant des excuses à la reine pour les préjudices causés au peuple acadien entre 1755 et 1763, la Société nationale de l'Acadie (SNA) a décidé de reprendre le dossier à son compte.

«On va passer par la Gouverneure générale du Canada. On va lui adresser une lettre» explique le président de la SNA, Euclide Chiasson, qui compte sur l'ouverture d'esprit d'Adrienne Clarkson pour faire progresser le dossier.

La SNA ne demandera pas d'excuses à l'Angleterre, seulement une reconnaissance des torts causés aux Acadiens lors de la Déportation. On ne demandera pas non plus une compensation financière.

«C'est vraiment une question de fierté. Ce n'est pas une question d'argent» insiste M. Chiasson. On

souhaite obtenir une réponse favorable en vue de la commémoration du 250^e anniversaire de la Déportation en 2005.

M. Chiasson a constaté un intérêt grandissant en Acadie pour ce dossier, dès le moment où le député acadien de Beauséjour, Dominic LeBlanc, a publiquement dénoncé la démarche entreprise par le Bloc québécois.

«Plus il y avait de la résistance de la part des députés acadiens, plus il y avait de l'intérêt. Dominic LeBlanc a stimulé l'intérêt en Acadie pour la question.»

Une fleur pour l'Acadie

Dans un autre ordre d'idées, la SNA a décidé de lancer un concours auprès de la population pour choisir une fleur officielle de l'Acadie, en prévision des célébrations entourant le 400^e anniversaire de l'Acadie.

Les citoyens seront invités à voter sur une dizaine de propositions, qui seront suggérées par un comité formé de botanistes et d'experts en la matière. La fleur, ou la plante sélectionnée, devra être originaire des Maritimes. ★

APF

PRIX D'EXCELLENCE

Journal de l'année 1985 et 1992

FONDATION JEAN-H. DOIRON
le fonds de fiducie pour LA VOIX ACADIENNE
progresses

24 000 \$ 75 000 \$

SOMMAIRE

- ★ En général et en bref p.2
- ★ Les francophones ne profitent pas de l'immigration p.2
- ★ Les parents de Rustico parlent p.3
- ★ Éditorial p.4
- ★ Grain de sel p.5
- ★ Célébrez la journée de la femme p.5
- ★ Un entretien avec Lennie Gallant p.6
- ★ Un nouveau panneau d'interprétation dans l'Est p.7
- ★ Nouvelles ceintures noires au tae kwon do p.28
- ★ Nos gymnastes à l'œuvre p.29

Consultez
notre cahier
sur les activités
de la Quinzaine
de la
francophonie

pages 11 à 23

Dyane Adam veut renforcer les critères linguistiques lors de la sélection des immigrants

Par Yves LUSIGNAN (APF)

Alors que certains députés souhaitent un assouplissement des exigences linguistiques lors de la sélection des immigrants, la Commissaire aux langues officielles tient au contraire à ce que le système de pointage qui est envisagé pour sélectionner les nouveaux arrivants soit «maintenu et même renforcé».

Dyane Adam estime que la proposition du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration qui est à l'étude devant un comité parlementaire, n'accorde pas tellement d'importance au fait qu'une personne connaisse les deux langues officielles. «Une personne qui a une connaissance de la deuxième langue ou des deux langues devrait recevoir un pointage supérieur».

Le système de points qui est proposé accorde à l'immigrant 20 points pour la maîtrise des deux langues officielles sur un total possible de 100 points. Seulement 4 points seraient accordés pour la maîtrise d'une deuxième langue. La Commissaire Adam propose qu'on ajoute 2 points de plus pour «une bonne maîtrise» d'une deuxième langue officielle, plutôt que pour «une maîtrise élémentaire», tel qu'il est proposé dans le projet de règlement.

«On exige une connaissance excellente des deux langues officielles. Je trouve que c'est beaucoup demander. Elles sont rares les personnes qui maîtrisent parfaitement les deux langues officielles. Mais au moins qu'on reconnaisse qu'une personne qui a une bonne connaissance de la deuxième langue officielle soit coté favorablement.»

Pour être accepté au Canada, un immigrant devrait recueillir 80 points en fonction de l'âge, des études, de l'emploi qui l'attend à son arrivée au pays, de son expérience de travail, de la maîtrise des langues officielles et de sa capacité d'adaptation.

La Commissaire n'accepte pas non plus l'absence totale de référence spécifique aux communautés minoritaires de langue officielle, dans la réglementation qui est présentement à l'étude. La nouvelle Loi sur l'immigration qui a été adoptée l'an dernier fait pourtant clairement référence à l'importance d'accroître la vitalité des communautés minoritaires francophones et anglophones.

Elle recommande d'inclure des mesures spéciales ou positives dans le règlement, de façon à rétablir l'équilibre dans l'immigration entre les communautés de langue officielle et permettre au ministère de s'acquitter de ses nouvelles respon-

sabilités en matière de dualité linguistique.

Les francophones du pays n'ont jamais eu leur part de l'immigration

Les politiques du gouvernement fédéral en matière d'immigration n'en font pas assez pour contribuer au développement des communautés francophones au pays. Il est donc plus que temps pour Ottawa d'élaborer une stratégie visant le recrutement d'immigrants francophones.

Une première étude portant sur l'immigration et l'épanouissement des communautés de langue officielle au pays, réalisée par le Commissariat aux langues officielles, confirme que le gouvernement fédéral n'a jamais pris de mesures particulières pour recruter un plus grand nombre d'immigrants francophones à l'étranger.

Selon la Commissaire Dyane Adam, ce n'est rien de moins que la vitalité et l'épanouissement des communautés minoritaires qui est en jeu. «Si la population minoritaire francophone ne reçoit pas d'immigrants et qu'en plus son taux de natalité est faible, son poids démographique relatif va toujours

diminuer. Sans mentionner le phénomène d'assimilation qui s'ajoute.»

Selon cette étude réalisée pour le compte du Commissariat par M. Jack Jedwab de l'Institut d'études canadiennes de l'Université McGill, les francophones du pays n'ont tout simplement jamais eu leur part de l'immigration.

Les chiffres compilés dans l'étude sont éloquentes à cet égard. De 1951 à 1996, le Canada a accueilli 1,4 million d'immigrants dont la langue maternelle était l'anglais, comparativement à 159 999 dont la langue maternelle était le français. Jusqu'en 1996, le Canada avait accueilli près de 5 millions d'immigrants. De ce nombre, 4,1 millions (83 p. cent) avaient l'anglais pour première langue officielle parlée, seulement 337 000 (6,8 p. cent) le français comme langue première et 160 000 (3,2 p. cent) utilisaient à la fois le français et l'anglais.

Les immigrants francophones s'installent surtout au Québec. Cela s'explique d'autant plus qu'il existe une entente particulière entre Québec et Ottawa concernant la sélection des immigrants. De 76 p. cent qu'elle était entre 1961 et 1970, la part d'immigrants au Québec dont la langue maternelle était le français a d'ailleurs grimpé à 85 p. cent entre 1991 et 1996. ★

Lyle Vanclief accorde 86 000 \$ en subvention à l'Île

(J.L.) Le ministre fédéral d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, Lyle Vanclief, était de passage à l'Île vendredi dernier pour y annoncer un appui fédéral à deux projets en particulier.

Un nouveau projet pilote aidera les producteurs laitiers de l'Île-du-Prince-Édouard à rester à l'avant-garde en matière de salubrité des aliments à la ferme. Afin de soutenir ce projet, le Conseil ADAPT de l'Île-du-Prince-Édouard versera environ 46 000 dollars à l'Office provincial de commercialisation du lait. Ce montant permettra la réalisation du projet mettant en application les stratégies et les lignes directrices nationales sur la salubrité des aliments à la ferme du Programme canadien de lait de qualité (PCLQ). Le financement provient du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR) d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

«Je suis content de voir que le Conseil ADAPT soutient les efforts entrepris pour améliorer davantage la salubrité de la production laitière de la province. La salubrité des aliments constitue l'une des pierres angulaires du Cadre stratégique agricole qui vise à faire du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments, d'innovation et de

recherche et de protection de l'environnement» a déclaré M. Vanclief.

L'Île-du-Prince-Édouard compte 295 détenteurs inscrits de contingent de lait et 17 détenteurs inscrits de contingent de crème. Chaque année, la production laitière génère dans cette province 50 millions de dollars de recettes de ventes.

Le ministre Vanclief a aussi annoncé une contribution d'un maximum de 40 000 \$ à la FoodTrust of Prince Edward Island Limited pour son projet de développement de la technologie de l'information visant à créer un site Web interactif ainsi qu'un système de gestion de bases de données.

La FoodTrust of Prince Edward Island Limited a été fondée en 2001 à titre d'entreprise privée à but non lucratif. Elle est dirigée par un conseil d'administration représentant un vaste échantillon du secteur agroalimentaire, allant des producteurs aux transformateurs et aux détaillants. La mise en place d'un site Web interactif et d'un système de gestion de bases de données favorisera sa stratégie de mise en marché et contribuera aux efforts déployés en vue d'augmenter les ventes de produits de l'Î.-P.-É. sur les principaux marchés des États-Unis.

«Mes homologues provinciaux et moi-même collaborons avec l'industrie pour élaborer un Cadre

stratégique agricole national afin de faire du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments et de protection de

l'environnement, d'innovation et d'excellence. L'excellence, voilà ce que l'Île-du-Prince-Édouard a à offrir» a ajouté le ministre Vanclief.



Lyle Vanclief avait de l'argent dans ses poches pour deux projets agricoles de l'Île mais il n'avait pas de solution à offrir aux producteurs qui avaient subi des pertes l'été dernier des suites de la sécheresse qui a sévi. ★

En général EN BREF

De la Musique au Musée du CAC

La prochaine soirée de Musique au Musée du Centre des arts de la Confédération aura lieu le vendredi 8 mars à 20h. Elle mettra en vedette des artistes de calibre international qui se sont développés ici. Durant la soirée intitulée, *Songwriters Session : Under the Covers*, les auteurs-compositeurs-interprètes Catherine MacLellan, Mitch Schurman, Nathan Wiley et Kris Taylor interpréteront des grands succès d'autres compositeurs et des chansons originales. Ils parleront de leurs propres chansons et de ce qui les a influencés dans leur écriture. Il faut être âgé de 19 ans ou plus pour y assister, des frais d'entrée s'appliquent.

Rencontres culturelles

La Fédération culturelle de l'Î.-P.-É., en collaboration avec le ministère des Affaires communautaires et culturelles, vous invite à une rencontre dans le but de discuter du Programme de développement culturel acadien (PDCA). Les rencontres auront lieu au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown (pour les régions de Charlottetown et de Rustico) le jeudi 7 mars 2002 de 9 h à 11 h 30 ainsi qu'au Musée acadien, Miscouche (pour les régions de Tignish, d'Évangéline et de Summerside) le jeudi 7 mars 2002 de 13 h 30 à 16 h. Pour information, composez le (902) 368-1895, poste 244 et demandez Edwige.

Un après-midi d'hiver

Parcs Canada invite la population à aller passer un après-midi d'hiver traditionnel à Green Gables, qui en sera à sa 7^e édition annuelle. L'activité aura lieu le dimanche 10 mars de 14 heures à 16 heures, et comprend des excursions en traîneau sur le chemin des amoureux, l'occasion de faire du ski nordique ou du toboggan. Les équipements ne sont pas fournis et tout dépendra de l'état de la neige cette journée. Une collation sera offerte à l'intérieur de la Maison Green Gables pour se réchauffer. L'activité est gratuite. ★

Les parents de Rustico sont heureux de leur choix scolaire

Par Jacinthe LAFOREST

À l'occasion de la campagne de promotion lancée par la Commission scolaire de langue française, LA VOIX ACADIENNE a profité d'une activité organisée pour les parents des enfants qui fréquentent l'école Saint-Augustin à Rustico, pour y rencontrer quelques parents et leur demander ce qui les motive à instruire leurs enfants en français. Au cours des semaines qui suivent, nous tenterons de présenter des entrevues semblables avec des parents d'autres régions de l'île.

Tammy Gallant est mère de quatre enfants dont trois sont soit au préscolaire soit à l'école. «Certainement, au départ, c'était une décision importante. Nous voulions que nos enfants aient l'opportunité d'apprendre les deux langues officielles. Ils ont l'anglais à la maison et le français à l'école. Ils seront totalement bilingues». Un grand avantage est que l'école est située directement dans la communauté. Les enfants s'instruisent en français mais ils gardent le contact avec leurs amis dans la communauté.

Et maintenant que les enfants vont à l'école française, les parents sont heureux? «Nous ne pourrions pas être plus heureux. C'était vraiment la meilleure décision que nous aurions pu prendre. Nos enfants, surtout en 1^{re} et 2^e année, ont appris un montant phénoménal de français. Ils parlent français à leurs frères et sœurs. C'est extraordinaire», dit Tammy Gallant.

Ses amies qui sont aussi



Trois parents se félicitent pour avoir pris la décision d'envoyer leurs enfants à l'école française de Saint-Augustin à Rustico-Sud. Il s'agit de Geraldine Rodd, Jennifer Posylek et Tracy Gallant.

mères de famille ne pourraient pas être plus d'accord. Glenda Carmody a un enfant en prématernelle. «Je suis une mère au foyer. Au départ, nous cherchions un endroit tout près où notre enfant pourrait aller pour socialiser et apprendre des choses nouvelles. Nous cherchions un arrangement pratique. Maintenant que nous voyons à quel point il est heureux et que nous voyons aussi les progrès rapides que font les autres enfants, nous sommes presque à 100 pour cent certains que nous allons l'envoyer à l'école française le

temps venu», dit Glenda, qui habite Rustico-Sud.

Le fils de Tracy Gallant est en 1^{re} année. Ses parents sont des ayants droit mais l'enfant ne parlait pas français. «Maintenant, il parle très bien français. De septembre à décembre, c'est le temps qu'il a fallu aux élèves pour bien s'exprimer en français. Les enseignantes nous avaient avertis que cela se produirait mais nous ne le croyions pas tout à fait. C'est étonnant» dit Tracy.

Comme les autres parents que nous avons rencontrés, elle apprécie énormément le fait que

les classes sont peu nombreuses, que les enfants reçoivent beaucoup d'attention des enseignantes.

«Mon fils me fait pratiquer mon français. Dernièrement, il me fait pratiquer le son «e», qui est un son très nouveau pour moi. Il y met tellement de cœur que lorsque je réussis, il m'embrasse et devient tout heureux».

Pour Tracy et son mari Mark, la décision d'envoyer les enfants à l'école française était prise, mais il fallait choisir entre Rustico et François-Buote.

Jennifer Posylek est elle aussi

très heureuse d'avoir inscrit sa fille à l'école française. «C'est très beau de la voir s'épanouir dans ce milieu. Elle semble très heureuse à l'école, avec ses amis, dans cet environnement français. Jennifer et son mari ont vécu neuf ans au Japon et sont très conscients de la valeur des langues et de la communication dans la vie d'une personne. «D'être capable de donner ce cadeau à notre fille, je trouve que c'est extraordinaire», dit Jennifer.

L'un des ardens promoteurs de l'éducation en français à Rustico est Lennie Gallant, qui est en l'occurrence, le beau-frère de Tracy. «Je leur donne tout mon appui pour ce projet. Il n'y a pas si longtemps que le français a disparu de Rustico. Trois de mes grands-parents parlent français mais dans la génération de mes parents, le français a été oublié. Cela s'est passé très vite. C'est triste mais maintenant, cela change», dit-il en français, dans un accent qui est difficile à placer, car il a entre autres étudié à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse.

Lennie rappelle qu'il y a plusieurs années, il a travaillé pour la Société Saint-Thomas-d'Aquin, essayant justement de mettre sur pied une école française à Rustico. «Il ne nous manquait que quelques élèves. Si on avait réussi à établir une école dans ce temps, je peux imaginer que la situation culturelle serait très différente à Rustico», dit l'artiste qui vit maintenant à Halifax. ★

La fonction publique fédérale n'attire pas les étudiants

Par Yves LUSIGNAN

Le gouvernement fédéral a toute une pente à remonter avant de réussir à convaincre les étudiants de faire carrière au sein de la fonction publique fédérale.

Un rapport de la Commission de la fonction publique du Canada confirme que la carrière de fonctionnaire exerce de moins en moins d'attrait chez les jeunes branchés et instruits d'aujourd'hui. «Nous sommes déçus de constater qu'un plus grand nombre d'étudiants et d'étudiantes ne veulent pas faire carrière à la fonction publique.»

Les personnes les moins attirées par un emploi dans la fonction publique sont les étudiants plus jeunes, les étudiants en génie et en sciences appliquées; les étudiants des minorités visibles et les étudiants universitaires, comparativement aux étudiants des collèges ou des écoles tech-

niques. Les jeunes qui effectuent des stages d'été au sein des ministères sortent souvent de l'expérience plus convaincus que jamais que la fonction publique est un éteignoir pour des gens brillants et ambitieux.

Sans parler des salaires, qui ne sont pas concurrentiels avec l'entreprise privée. «Les étudiants qui n'ont pas été affectés à des tâches intéressantes, ou dont le travail n'était pas lié à leur domaine d'études étaient beaucoup moins intéressés par une carrière à la fonction publique» constate le rapport. «Leur expérience de travail a, soit donné naissance, soit renforcé la croyance à l'effet que la fonction publique ne peut offrir une carrière intéressante.»

Une étudiante, qui a été stagiaire au ministère du Patrimoine, a raconté à l'APF qu'elle avait surpris deux fonctionnaires en train de dormir à leur bureau! Elle ajoute que le ministère ne

semblait pas savoir quelles tâches lui confier pour occuper son temps. Rien pour la convaincre de faire carrière au sein de la fonction publique fédérale à la fin de ses études universitaires.

Pourtant, les besoins en personnel sont grands et ils ne cessent d'augmenter au fur et à mesure que des milliers de fonctionnaires se dirigent vers la retraite. Ainsi en 2001-2002, pas moins de 4 500 fonctionnaires devraient quitter les rangs de la fonction publique, ce qui représente 3,6 pour cent des effectifs. On estime que ces départs pourraient grimper à 7 000 en 2010-2011, ce qui représente 5,5 pour cent de tous les fonctionnaires fédéraux. Le tiers de ces départs seront motivés par l'attrait des offres d'autres employeurs.

Les taux de départs seront plus élevés chez les cadres supérieurs, jusqu'à 7,8 pour cent par année prédit la Commission dans son

rapport d'une grande franchise intitulé Défis du recrutement et du maintien en poste à la fonction publique.

L'effet combiné des départs et de la croissance fait en sorte que l'on prévoit «une escalade des besoins de recrutement». Et comme il y a moins de jeunes et que ces derniers sont plus instruits, Ottawa sait déjà que la concurrence sera vive avec l'entreprise privée.

«Des employés très instruits s'attendent à avoir plus d'autonomie et à pouvoir prendre des risques. Une grande bureaucratie complexe qu'ils perçoivent comme étant lente et inefficace pourrait ne pas constituer un employeur de premier choix pour ces travailleurs» indique le rapport.

On a aussi fait quelques découvertes en sondant les reins et les cœurs des jeunes. La contribution de la fonction publique au mieux-être de la société n'est pas un argument percutant pour convaincre

les jeunes d'y faire carrière. Seulement 18 pour cent d'entre eux estiment qu'il s'agit d'un facteur clé dans leur choix de carrière. La sécurité d'emploi à long terme n'est même pas une préoccupation importante pour les jeunes.

Ces derniers veulent avant tout un emploi intéressant, relié à leur champ d'études et bien rémunéré. Le salaire offert dans la fonction publique fédérale est un facteur qui fait fuir les étudiants en droit et justice criminel, commerce, gestion et administration des affaires, sciences informatiques et de l'information, génie et sciences appliquées. Le salaire offert n'avait à l'inverse aucune influence sur l'intention de faire carrière dans la fonction publique pour les étudiants en éducation, en beaux-arts et arts appliqués, en sciences sociales, en mathématiques et sciences physiques et en administration publique. ★

ÉDITORIAL

Une solidarité à réaliser, mais pas sans l'équité

Le 8 mars sera la Journée internationale de la femme. Le thème choisi cette année est «Solidaires dans l'action : femmes, droits fondamentaux et paix». Ce thème, mis de l'avant par des organismes nationaux et internationaux, reconnaît l'influence et le rôle crucial joués par les femmes dans la quête de la justice sociale sur la scène locale, régionale, nationale et internationale. Il réitère l'importance d'être davantage solidaires dans nos actions pour dénoncer l'abus des droits fondamentaux des femmes et pour remplacer la culture de violence par une culture de paix à l'échelle internationale.

La grosse moitié de la population du globe terrestre est de sexe féminin. N'est-ce pas une force potentielle considérable? Pourtant, il semble que lorsqu'il est question de l'avancement des femmes, le poids du nombre ne pèse pas lourd dans la balance. Est-ce parce que les femmes ont encore à réaliser leur solidarité, à trouver leur force?

L'Association des femmes acadiennes et francophones (avec ses partenaires) a fait un travail remarquable au fil des dernières années, pour sensibiliser la population en général à l'importance de ne pas tolérer les comportements violents, à l'importance de cultiver l'estime de soi chez les enfants, à l'importance de se comporter comme une communauté véritablement unie contre un fléau, solidaire.

On en vient, malgré nous, à propager l'image de la femme victime, de la femme sans pouvoir ni salut. En même temps que je suis fatiguée de toujours associer femme et violence, je dois me rendre à l'évidence : ce n'est pas moi, ni mes autres collègues des médias, qui avons créé cette association. Elle est malheureusement le reflet d'une réalité douloureuse.

On en finit par oublier qu'être femme, c'est beau, c'est grand, c'est divin, c'est être un être humain avec tout ce que cela comporte.

Parce que la femme abrite et donne la vie, son corps est devenu un champ de bataille dont la société en dénatalité réclame la possession morale sinon littérale.

L'Année internationale des femmes (1975) revendiquait l'égalité des sexes. De nos jours, nous parlons plutôt d'équité, de valeur équivalente du travail, du rôle dans la société. Les termes ont changé, mais l'équité n'est pas plus facile à atteindre que l'égalité.

Selon le Congrès du travail du Canada (CTC), au début du 21^e siècle, les travailleuses gagnaient encore environ un tiers de moins que les travailleurs. La rémunération annuelle des femmes était encore de 17 903 \$ alors que celle des hommes était de 28 656 \$. Les femmes gagnent donc 62 pour cent de ce que gagnent les hommes. Toujours selon le CTC, en 2000, 28 pour cent des travailleuses avaient un bas salaire, par rapport à 17 pour cent des travailleurs. Et ces chiffres ne datent pas de très longtemps, deux ans à peine.

À l'approche de la Journée internationale de la femme, je me sens toujours un peu mal à l'aise. Ma situation à moi n'est pas mauvaise. J'ai l'impression qu'on va me taxer de chialeuse, d'une personne qui n'est jamais contente de ce qu'elle obtient, d'une plaigarde, d'une victime finalement, et qu'au fond, je ne revendique pas pour l'équité ni la justice, mais pour des avantages et des privilèges dus à ma condition de femme.

Mais quand je vois des données comme celles du CTC, quand je vois des documentaires à la télé où des petites filles sont forcées de se marier à 11 ans, je me dis qu'il est temps de faire preuve de solidarité entre femmes, pour le présent, pour l'avenir et pour l'équité. ★

Jacinthe LAFOREST

ACADIE Voix
LA VOIX ACADIENNE

340, rue Court, C.P. 1420,
Summerside (I.-P.-É.) C1N 4K2
Tél. : (902) 436-6005 ou 436-8988
Télé. : (902) 888-3976

Directrice générale :
MARCIA ENMAN

Comptabilité, préposée
aux abonnements
et à la photocomposition :

GHISLAINE BERNARD

Rédactrice :

JACINTHE LAFOREST

Journaliste :

DAWNA LABONTÉ

Préposée au montage :

ANNIE LALLEMAND

Réviseur :

DAVID LE GALLANT

Site Web :

<http://www.teleco.org/voix>

Courriers électroniques :

pub@lavoixacadienne.com

texte@lavoixacadienne.com

marcia.enman@lavoixacadienne.com

OPSCOM

est notre agence nationale
au 1-800-2OPSCOM

APF = Fondation
Donation
Frémont, Inc

membre

Audit Bureau of Circulations

ISSN 1195-5066

Le 7 mars, journée du diabète en pharmacie

(EN) Vous venez de recevoir un diagnostic de diabète et vous mesurez et contrôlez votre glycémie. Vous a-t-on déjà appris à utiliser votre glucomètre? Au cours de la dernière année? Fonctionne-t-il correctement? Le 7 mars, Shoppers Drug Mart tiendra une journée du diabète. Les patients peuvent profiter d'une consultation privée de 25 minutes avec leur pharmacien qui leur fournira tous les renseignements dont ils ont besoin pour mesurer et contrôler leur glycémie.

Quand on est diabétique, mesurer et contrôler sa glycémie est important, car cela peut contribuer à réduire et à prévenir les complications associées au diabète et à améliorer la santé globale de la personne. Comme les études l'ont démontré, le fait d'avoir une glycémie dans les normes peut apporter des avantages à court et à long terme.

Que vous ayez été diagnostiqué récemment ou que vous viviez avec le diabète depuis plusieurs années, la vérification et le con-

trôle de la glycémie peuvent sembler des tâches très lourdes. Vous vous demandez peut-être : «Est-ce que je fais mes tests correctement?» ou «Mon glucomètre me donne-t-il vraiment des résultats exacts?» ou «Est-ce que je fais mes tests au bon moment?»

Selon Jason Pankratz, un pharmacien éducateur agréé en diabète de Morden, Manitoba, «les patients qui ont des doutes sur leur façon de mesurer et de contrôler leur glycémie correctement, et qui peuvent aussi douter des résultats de leur glucomètre, reprennent assurément confiance et se sentent davantage d'attaque après une consultation pendant la journée du diabète».

Les patients ont aussi la chance de revoir les étapes nécessaires pour mesurer la glycémie et de discuter avec leur pharmacien sur le moment et l'opportunité des tests.

Certaines des erreurs les plus courantes, lorsqu'on fait un test de glycémie, tiennent à un échantillon de sang insuffisant, à un problème technique et au fonctionnement du glucomètre.

Les pharmaciens constituent une excellente source d'information sur le diabète. Pour répondre à vos questions et à vos préoccupations sur l'utilisation de votre glucomètre et sur les techniques d'autovérification, et pour vous assurer que votre glucomètre fonctionne bien, vous pouvez prendre rendez-vous pour une consultation privée de 25 minutes avec

votre pharmacien pendant cette journée.

«Pendant la journée du diabète, j'éduque mes patients sur l'importance des résultats obtenus avec leur glucomètre», explique Jerry Young, un pharmacien propriétaire de Manuels, Terre-Neuve. «Ces résultats peuvent les aider à déterminer s'ils sont en hypoglycémie ou en hyperglycémie et à maintenir leur glycémie à un taux normal, et ainsi éviter les complications qu'éprouvent les diabétiques à long terme.»

Pendant la consultation, le pharmacien :

- vérifiera les bandelettes et s'assurera qu'elles ne sont pas périmées;

- démontrera comment calibrer un glucomètre. Avant d'utiliser une nouvelle boîte de bandelettes, il faut préparer le glucomètre à lire ces nouvelles bandelettes. On appelle ce procédé : calibrage;

- s'assurera que la pile du glucomètre n'est pas faible;

- nettoiera le glucomètre, au besoin;

- observera votre technique de mesure de la glycémie (prise de glycémie avec votre propre glucomètre) pour s'assurer que vous le faites correctement. Vous n'aurez pas à prendre véritablement votre glycémie, mais plutôt à faire la démonstration de votre démarche de prise de sang avec votre propre glucomètre. ★

ACADIE Voix
LA VOIX ACADIENNE

Le seul journal de langue française à l'Île-du-Prince-Édouard

PRIX D'ABONNEMENT ANNUEL

30 \$* à l'I.-P.-É

38 \$* à l'extérieur de l'I.-P.-É

56 \$ aux États-Unis et outre-mer

*Ces prix incluent la TPS n° R103001293

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Veillez adresser votre envoi à :

La Voix acadienne ltée

340, rue Court, C.P. 1420

Summerside (I.-P.-É.) C1N 4K2

Tél. : (902) 436-6005 ou 436-8988 Téléc. : 888-3976

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

«Solidaires dans l'action : femmes, droits fondamentaux et paix», le 8 mars



Trois femmes portent un toast à leur condition de femme. Il s'agit de Maria Bernard, de sa sœur Léona Bernard et de leur sœur Freda Gallant. Elles ont hâte de célébrer la Journée internationale de la femme, le 8 mars.

Les Canadiennes et les Canadiens célèbrent la Semaine internationale de la femme (SIF) du 3 au 9 mars 2002, dont le point culminant sera la Journée internationale de la femme (JIF), le 8 mars. Le thème cette année est «Solidaires dans l'action : femmes, droits fondamentaux et paix». Ce thème reconnaît l'influence et le rôle crucial joués par les femmes dans la quête de la justice sociale sur la scène locale, régionale, nationale et internationale. Il réitère l'importance d'être davantage solidaires dans nos actions pour dénoncer l'abus de droits fondamentaux des femmes et pour remplacer la culture de violence par une culture de paix à l'échelle internationale. Il se prête bien à la situation des Afghanes rendue plus visible depuis les événements tragiques du 11 septembre 2001 et qui n'est malheureusement qu'un exemple parmi tant d'autres de la triste réalité de millions de femmes et de filles autour du monde qui vivent également sous la menace quotidienne de la guerre, du

terrorisme et des abus de leurs droits fondamentaux.

De nombreuses activités vont avoir lieu à l'Île-du-Prince-Édouard pour souligner cette importante journée. L'Association des femmes acadiennes et francophones de l'Île invite toutes les femmes acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É. à participer à un souper-causerie à la chandelle le vendredi 8 mars 2002 au Centre Vanier à Wellington à partir de 18 h 30.

Lors du souper, il y aura le lancement de la trousse Place aux femmes, préparée par la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises suivi par un court témoignage de Mme Angèle Arsenault sur le thème. C'est quoi la paix pour moi? Ce témoignage sera suivi de discussions en groupe sur ce même thème. La soirée se terminera avec une célébration de réflexion et de partage avec Sr Theresa Perry. Il y aura des prix de présences.

Pour réserver votre place pour le repas et pour faire du coïtage si vous le désirez, com-

muniquez dès aujourd'hui avec : Rita Poirier (Prince-Ouest) au (902) 882-3815; Colette Arsenault (Évangéline, Miscouche, Summerside) au (902) 854-2429; Francine Desmeules (Charlottetown, Rustico) au (902) 368-1895.

Place aux femmes c'est un mois de célébration de la contribution des femmes à la vitalité des communautés francophones et acadienne du Canada. C'est une campagne de promotion et de sensibilisation auprès des jeunes, des femmes et du public en général.

Place aux femmes est aussi l'occasion de parler du travail qu'il reste à faire afin d'assurer la participation des femmes dans les dossiers qui nous préoccupent : la santé, la violence, la pauvreté et la francophonie. C'est de plus l'occasion d'encourager les jeunes femmes à se reconnaître à leur tour comme agentes de changement, et à prendre conscience que les moindres actions peuvent contribuer à bâtir une société juste et égalitaire. ★

Portes ouvertes à l'école française de S'side

Portes ouvertes à l'école française de Summerside auront lieu pour la première fois le dimanche 10 mars et le mercredi 13 mars. Le conseil d'école composé de parents, un enseignant de l'école et du directeur Hervé Poirier, a décidé lors de sa dernière réunion d'ouvrir ses portes pour donner un appui à la campagne de recrutement de la commission scolaire de langue française. À travers la province, l'école sera ouverte au public le dimanche 10 mars de 14 heures à 15 heures et le mercredi 13 mars de 13 heures à 14 heures. Cette activité permettra aux parents qui ont l'intention d'inscrire leurs enfants à l'école française de visiter les facilités, rencontrer d'autres parents et les profs et avoir des réponses à leurs questions. Les portes ouvertes du mercredi 13 mars donneront l'occasion aux parents de voir l'école en action. Les parents peuvent aussi amener leurs enfants pour qu'ils puissent voir et écouter les étudiants interagir en français dans l'environnement de leur classe. La bienvenue à tous ceux qui veulent venir visiter la nouvelle école. ★

GRAIN DE SEL

par Dawna LABONTÉ

Une semaine internationale pour tous

À l'occasion de la Semaine internationale de la femme, les médias nous bombardent d'information sur les injustices sociales posées contre notre sexe au cours de l'histoire du monde. Les discussions au bureau abordent les progrès qui ont été faits dans ce domaine et soulèvent les points où un peu plus d'attention est mérité. La cause, j'avoue, est valable et je n'oserais pas tenter de lui voler la vedette. Mais je vous appelle, pour l'instant de cette chronique, à vous demander ce qu'en pensent les hommes.

Il faut avouer que dans plusieurs cas où la pendule a basculé, elle ne s'est pas arrêtée au milieu. Il y a maintenant, plusieurs endroits, où la femme est favorisée au détriment de l'homme. Je me pose la question : nous faut-il un conseil national sur le statut de l'homme? Vous pouvez rire, ou même vous fâcher. Il vous faut toutefois admettre que ces situations injustes existent.

La question de paternité, par exemple, est un exemple parfait. Disons, pour le besoin de la cause que Julie est enceinte du bébé de Pierre. Selon nos lois fédérales, Julie peut visiter une clinique d'avortement sans le consentement de Pierre. Toutefois, si Julie décide de garder son bébé, encore une fois, nos lois fédérales obligent à ce qu'il respecte son engagement paternel en supportant le nouveau-né. Je ne dis pas que ces lois ne sont pas bonnes. Je me demande seulement à quel point la paternité de Pierre joue un rôle dans les décisions de Julie? La paternité de Pierre devrait-elle jouer un rôle dans les décisions de Julie? Est-ce vraiment juste?

Comme tant d'autres femmes, j'ai toujours cherché l'égalité dans mon entourage. Mais, est-ce vraiment ce que l'on cherche, ou si on veut seulement profiter des bénéfices en oubliant les côtés moins plaisants. Avec la guerre qui s'est annoncée à la fin de l'année dernière, je me suis demandée si j'accepterais de me faire recruter contre mon gré pour un service militaire forcé. Tant de nos pères et grands-pères l'on fait et, avec l'égalité des sexes que nous réclamons présentement, les femmes devraient être obligées, autant que les hommes. Je vous avoue franchement que je serais la première à désertir. Pas parce que je ne supporte pas mon pays, mais bien parce que je suis peureuse. Combien d'autres femmes voudraient venir se cacher dans mon garde-robe avec moi? Soyez honnêtes avec vous-mêmes.

Les femmes, un groupe dont je fais partie, mérite sûrement l'admiration de la société ainsi qu'un traitement juste et équitable.

Mais les hommes, un groupe dont je ne fais pas partie, mais dont je prends la défense aujourd'hui, mérite sûrement cette même admiration et reconnaissance. Après tout, il y a autant de stéréotypes sociétaux faisant pression sur les hommes qu'il en a pour les femmes. Alors, je suggère la fondation d'un comité pour l'appréciation des hommes. Et pourquoi pas?

Du moins, on pourrait leur donner une semaine par année, pour célébrer les sacrifices qu'ils ont faits dans leur vie, pour leur pays, pour leur famille. Après tout, il semble y avoir une semaine pour tout sauf eux. Parmi tant d'autres, il y a la semaine internationale du vidéo, la semaine internationale du cerveau, la semaine internationale du papier et la semaine internationale de l'amitié. À quand la semaine internationale des hommes? ★

Tout comme nous, Lennie Gallant attend et espère la sortie de son disque en français

Par **Jacinthe LAFOREST**

Vous voulez savoir quand Lennie Gallant va sortir son disque en français? Et bien, figurez-vous que lui-même, aimerait bien le savoir aussi. «J'aimerais bien confirmer les dates moi-même, mais le plan, c'est que le disque va sortir en mai prochain», dit Lennie Gallant, rejoint par téléphone la semaine dernière, avant un spectacle en Angleterre et une tournée de cinq semaines dans l'Ouest canadien.

Le disque est enregistré et en fait, le travail est fait depuis un bon moment. Selon Lennie, ce qui retarde le projet, c'est que la personne qu'on a retenue pour refaire le mixage est très occupée. Le disque va paraître sous étiquette TACCA, qui regroupe des artistes comme Kevin Parent, France d'Amour, etc. «C'est une des maisons principales au Québec. Avec ce disque je vise le marché québécois, le marché acadien mais aussi éventuellement, la France, pourquoi pas?», affirme Lennie Gallant.

Lennie fait des chansons en français dans ses spectacles depuis plusieurs années. On a entendu surtout des versions, des traductions françaises de ses chansons en anglais. Mais le nouveau disque va présenter du

nouveau matériel à 75 pour cent, des chansons qui ont été créées en français, ou dont on n'a jamais entendu les versions originales anglaises.

Les titres sont évocateurs: Le vent bohème, Je ne changerais rien, Le champ de mine, Briser le mur, Laisse aller (écrite avec Ronald Bourgeois), Ce matin, Quelqu'un doit pleurer, Personne à blâmer.

«J'avais une vingtaine de chansons au départ. Les chansons qui sont sur l'album ont été choisies parce qu'elles présentaient un aspect plus fort», explique Lennie.

Dans ses mots, il explique que les chansons n'ont pas été choisies parce qu'elles allaient bien ensemble, mais une fois réunies, l'album raconte une histoire sans que ce soit prévu comme cela. «C'est peut-être l'influence cosmique», dit l'artiste.

Comme tout le monde, il a été marqué par les événements du 11 septembre et il a écrit une chanson sur le sujet (en anglais), une chanson qu'il a interprétée à l'occasion de soirées-bénéfice au profit des victimes et de leurs familles.

«Sur l'album, j'ai une chanson qui s'appelle «Il n'y a que l'amour». C'est ma chanson pré-



Lennie Gallant participait à la récente édition des ECMA à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. (Photo Dawna Labonté)

férée sur l'album. Elle a été enregistrée avec moi et un quatuor à corde (classique). C'est la version française de Life Line. Les gens qui l'entendent me disent que cela leur rappelle les événements mondiaux, même si

elle a été faite bien avant».

Le disque a été enregistré à Drummondville au Québec, dans le studio d'un musicien. Lennie s'est entouré d'une nouvelle équipe, et de musiciens qu'il ne connaissait pas avant. «C'est com-

plètement différent, mais en même temps, les gens qui sont habitués à ma musique vont me reconnaître. C'est une progression» dit-il. On a maintenant encore plus hâte d'entendre le disque français de Lennie. ★

Pétor et Édesse

Édesse se rend compte que Pétor
Ne connaît rien quant aux Beaux-Arts.
Quand elle lui annonce qu'ils allaient
À Montréal voir un ballet.
Pétor répond d'un air bénin,
Que leur balai fonctionne très bien.
Picasso est un grand ténor
Selon l'opinion de Pétor,
Caruso est un grand peintre,
Mona Lisa est une femme sainte.
Édesse décide de l'éduquer,
D'en faire un homme très distingué,
Un homme des Arts, un connaisseur
Des noms des peintres et des sculpteurs.
Elle l'amène à une belle galerie
Voir les chefs-d'œuvre des grands génies.
Pétor admire une belle peinture,
C'est une femme nue par Jacques Mercure.
Une feuille est faiblement placée
Où ses yeux voudraient épier.
Très longtemps il reste fasciné
Devant cette femme déshabillée.
Édesse lui demande ce qu'il attend.
Il dit : « L'automne et un coup d'vent ».

Léonce Gallant

Prêt pour la 8^e Exposition-concours annuelle du grand jardin du Golfe

Lors de la huitième Exposition-concours annuelle du grand jardin du Golfe qui sera en montre au Musée des beaux-arts du Centre des arts de la Confédération du 7 avril au 12 mai, on pourra admirer les oeuvres d'une trentaine d'artistes visuels de l'Î.-P.-É.

«L'exposition du grand jardin du golfe nous donne une occasion merveilleuse de présenter toute la gamme et toute la diversité de ce qui se fait en art visuel à l'Île. L'année dernière, j'ai pu assister à cette exposition pour la première fois et ce fut une excellente façon de m'initier au travail des artistes

de l'Î.-P.-É. J'espère que cette année, le taux de participation sera encore plus grand et que les artistes qui ont occasionnellement pris part à l'exposition dans le passé nous soumettront des oeuvres. Cette année, nous aurons trois juges dont Bruce Johnson de la Art Gallery of Newfoundland and Labrador et Lisa Baldissera de la Art Gallery of Greater Victoria», a commenté le directeur du musée, Jon Tupper.

Les artistes pourront apporter leurs oeuvres pour cette exposition le mercredi 27 mars, entre 11h et 17 h, au Musée des beaux-

arts du Centre des arts de la Confédération, à Charlottetown, ou au centre Eptek de Summerside. Chaque artiste peut soumettre un maximum de deux oeuvres. Les juges feront leur sélection le dimanche 31 mars entre 13 h et 15 h et le public peut y assister.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le dimanche 7 avril à 15 h. Durant cette période, le public pourra voter pour son oeuvre d'art préférée et l'artiste qui aura obtenu le plus de vote remportera le prix du public offert par The Buzz. ★

Avis aux créatrices et créateurs en arts visuels

La Galerie d'art Jean-Claude-Bergeron organise pour le mois de juin 2002, l'exposition-Concours L'Art et le Papier V, cinquième biennale nationale canadienne d'oeuvres sur papier.

Tous les artistes francophones canadiens, peu importe leur origine ethnique, sont invités à soumettre une oeuvre sur papier avant le 31 mars 2002.

Les oeuvres retenues feront

l'objet d'un catalogue et d'une exposition à la Galerie d'art Jean-Claude-Bergeron du 26 juin au 14 juillet 2002.

À ce jour, 20 corporations et institutions ont accepté de se porter acquéreuses des oeuvres de cette sélection nationale pour leur collections corporatives.

Les artistes intéressés à présenter une oeuvre peuvent obtenir un formulaire d'inscription et les

règlements du concours en communiquant avec la galerie dont les coordonnées sont les suivantes. GALERIE D'ART JEAN-CLAUDE-BERGERON, 150, rue St-Patrick, Ottawa, On, K1N 5J8
Tel. (613) 562-7836
Fax (613) 562-1677
Courriel galbergeron@rogers.com
<http://francoculture.ca/galeriejb/>

Les oeuvres doivent être soumises avant le 31 mars 2002. ★

Un nouveau panneau d'interprétation de l'histoire acadienne est érigé



Lors du dévoilement, Jean Jans a donné un aperçu de l'histoire de la région. (information et photo : Judy Chaisson).

(J.L.) L'histoire acadienne de la région orientale de l'Île-du-Prince-Édouard est de mieux en mieux connue, grâce entre autres à des gens comme Judy Chaisson et Jean Jans, deux ferventes défenderesses de l'histoire acadienne dans l'est de l'Île.

L'automne dernier, leur comité a procédé au dévoilement d'un nouveau panneau d'interprétation de l'histoire acadienne, érigé à la Rivière à la Fortune, tout près d'un monument placé par le père Walker de la paroisse Saint-Alexis qui marque le site d'un ancien cimetière.

Le panneau a été dessiné par Susie Chaisson, la fille de Lem et Judy. Le gouvernement provincial a aidé au financement. Le panneau est placé sous un toit protecteur qui a été réalisé par Jack Jans et Lem Chaisson.

Lors du dévoilement, le père Floyd Gallant, curé de la paroisse, a fait une bénédiction. Jean Jans a donné l'histoire de la Rivière à la Fortune, où habitaient des Acadiens pendant le 18^e siècle. Les premières familles ont été déportées. D'autres Acadiens sont arrivés vers 1760 et ont perdu leurs terres aux Anglais, parce qu'ils n'avaient pas de titre de propriété.

Le panneau est bilingue et comprend les explications dans les deux langues officielles du Canada, ainsi qu'une liste de familles.

«Au milieu des années 1740, des familles de la France et de l'Acadie se sont établies sur des fermes sur les deux rives de cette rivière. Le port procurait un abri lors des tempêtes, mais n'a pas pu protéger contre la déportation de 1758. Quelques familles

se sont perdues en mer, les autres ont survécu.

Les années 1760, encore une fois, ont amené les Acadiens à ce port, où ils se sont établis, ont construit des moulins à maïs et à blé et des bateaux pour le commerce, ont creusé des digues, ont utilisé le foin des marécages et ont construit des routes. À la fin du siècle, cependant, les Acadiens étaient forcés de quitter leurs maisons une fois de plus. Quelques familles sont devenues les premiers pionniers de Chéticamp et Margaree au Cap-Breton, alors que d'autres se sont installées aux Îles-de-la-Madeleine, et près de Rollo Bay».

Érigé par La Société Historique Acadienne de Kings Est en 2001 avec des fonds du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. ★

Il y a 25 ans...

L'année 2001 marque la 25^e année de publication de LA VOIX ACADIENNE à titre de journal hebdomadaire. Afin de revivre l'atmosphère de la première année de publication, nous reprenons à chaque semaine un éditorial écrit par M. Jean Doiron qui était, à ce moment-là, le rédacteur en chef de LA VOIX ACADIENNE.

Éditorial

Le 9 mars 1977

Le travail des vacances

Même si on nous prévient de ne pas nous laisser emporter par les apparences, il ne reste pas moins que les mois d'hiver se sont envolés sans que nous ne nous en soyons trop rendu compte et qu'on commence à parler vacances, voyages et baignades, etc. Pour les étudiants au niveau collégial ou universitaire surtout, c'est la période de bourrage de crâne de fin d'année et pour un certain nombre, il s'agit de la fin des études proprement dites.

Ceux qui se proposent de retourner aux études rêvent évidemment aux vacances; je serais bien en peine de vous dire ce qu'ils veulent faire pendant cette période et il est fort possible que plusieurs d'entre eux ne le savent pas eux-mêmes. Une chose dont je suis assez certain, cependant, c'est qu'ils ne veulent pas être occupés à ne rien faire ou, en autres mots, à exécuter un travail qui a été créé de toute pièce dans le but de leur permettre de gagner quelques dollars.

On parle souvent de travailler dans le but de gagner de l'argent et Dieu sait s'il en faut de nos jours pour réussir à boucler son budget mais il faut bien reconnaître que ce n'est pas l'idéal de la majorité. Gagner de l'argent est un effet secondaire (nécessaire bien sûr) qui suit l'accomplissement d'une tâche mais il faut surtout que l'humain puisse retirer une certaine satisfaction personnelle de son travail, qu'il puisse atteindre un certain niveau de bonheur.

Certes, les adultes doivent continuer à s'efforcer à créer des emplois pour les jeunes et surtout pendant la période des vacances alors que toute une foule est disposée à aller sur le marché du travail mais il faut qu'ils tiennent compte des aspirations des jeunes d'accomplir quelque chose d'utile, voire même nécessaire. Les projets des gouvernements sont sans doute préparés avec les meilleures intentions au monde mais souvent ne répondent pas à des besoins réels et les jeunes sont les premiers à s'en rendre compte. Dans d'autres cas les jeunes sont laissés à se débrouiller seuls alors qu'un coup de main d'une personne d'expérience pourrait leur être d'un précieux secours.

Nous, les adultes, sommes souvent portés à traiter à la légère les projets des jeunes mais La Voix acadienne est la suite d'un projet du Service Communautaire Étudiant et je crois que nous devons féliciter sincèrement les étudiants qui ont eu cette inspiration et le courage de mettre un projet semblable à exécution. Nous devons probablement admettre qu'ils nous ont fait la leçon en nous démontrant que «l'impossible» était réalisable avec une forte dose de ténacité. La présence d'un hebdomadaire français s'imposait chez nous et maintenant je crois que tous les Acadiens doivent se faire un devoir de le maintenir et de voir à son amélioration.

Les étudiants nous ont aussi recueilli une foule de renseignements sur l'histoire de nos ancêtres et ces mêmes documents reposent dans la plus parfaite tranquillité. On y trouve des contes, des légendes, des chants, des plaintes et, bien sûr, de la véritable histoire qui devrait être vérifiée pendant que nous avons encore avec nous des gens qui l'ont vécue ou qui l'ont entendu raconter de vive voix. Tant que les résultats de ces recherches ne serviront pas à instruire notre jeunesse, ceux qui en ont fait la compilation auront l'impression de n'avoir pas accompli grand-chose. Il va falloir leur prouver sous peu que leur travail n'a pas été inutile. ★

Jean-H. Doiron
Rédacteur

Cuisines santé

Bien manger c'est important pour prévenir ou ralentir les effets des maladies telles que le diabète, le cancer, les maladies du cœur, etc. Vous cherchez des trucs pour vous aider?

Participez aux cuisines santé qui ont lieu dans les différentes régions acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É.

- Le samedi 9 mars au Centre Vanier à Wellington à 13 h 30
- Le lundi 11 mars au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean à partir de 18 h 30
- Le jeudi 14 mars au Centre scolaire-communautaire de Summerside à 18 h 30.

Les cuisines comprennent une tournée guidée dans un magasin alimentaire ainsi que des informations sur la prévention primaire du diabète de type 2.

Pour plus d'information et pour donner votre nom, communiquez avec :

- Colette Arsenault - Association des femmes acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É. au (902) 854-2429
- Jean-Yves Normandeau - Carrefour de l'Isle-Saint-Jean (902) 368-1895
- Sylvie Plourde-Farrell - Centre scolaire-communautaire de Summerside (902) 888-1681.

Ces cuisines santé sont rendues possible grâce à une contribution financière provenant de la Stratégie canadienne sur le diabète de Santé Canada.

Bienvenue à tous les Acadiennes, les Acadiens et les francophones.



LA RECETTE DU SUCCÈS

WRAP AU THON ET AUX LÉGUMES

Une crêpe mexicaine au blé entier (tortilla)

 1/4 d'un oignon, tranché

Une boîte de thon

sel et poivre au goût 

 2 c. à table de mayonnaise légère

 une feuille de laitue

 une tranche de fromage léger

 un bâtonnet de céleri, tranché

 1/4 d'un piment rouge, tranché

Mélangez le thon, la mayonnaise, le céleri, l'oignon, le sel et le poivre dans un bol. Placez la feuille de laitue et le fromage au milieu de la crêpe mexicaine. Placez une ligne (à peu près 1 pouce de large par 4 pouces de long) du mélange au thon sur la laitue. Ajoutez les tranches de piment rouge. Pliez le bas de la crêpe (largeur de 1 pouce) vers le haut en premier. Pliez un côté de la crêpe mexicaine vers le milieu. Sur le même bord, roulez la crêpe mexicaine pour former un *wrap* enveloppé. Essayez ce *wrap* avec d'autres ingrédients (par exemple, jambon et fromage, salade aux œufs ou salade de poulet).

PATATE «SALSA»

Cette recette est un bon choix santé pour remplacer les patates fourrées (stuffed potatoes) qui sont souvent très élevées en gras.

Une patate 

De la sauce salsa

De la crème sure 

Percez la patate. Mettez la patate dans le four à micro-ondes pour 10 minutes. Coupez la patate en moitiés. Ajoutez la sauce salsa et de la crème sure. Dégustez!

Trucs pour des desserts santé

- Utilisez un pudding au chocolat faible en gras pour tremper des morceaux de fruits frais.
- Mettez de la crème sure faible en gras sur des fruits. Ajoutez de la cassonade (sucre brun) et grillez dans le four jusqu'à ce que ça soit doré.
- Ajoutez de la cassonade (sucre brun), de la cannelle et de la muscade (nutmeg) à de la sauce aux pommes non sucrée et chauffez dans le four à micro-ondes.
- Ajoutez du jus de citron et de la cassonade (sucre brun) sur des morceaux de bananes tranchées et grillez dans le four pour faire brunir.



Marcel Gallant suit les conseils de la cuisinière invitée, Audrey Gee, pour créer des brochettes de fruits succulentes.

Entrevue avec Audrey Gee

La Voix acadienne s'est entretenue avec Audrey Gee, cuisinière invitée pour la cuisine communautaire du 18 février à l'École Évangéline.

Beaucoup de parents aimeraient que leurs enfants mangent plus de fruits. Avez-vous des trucs à leur donner pour rendre leur tâche plus facile ?

Bien sûr ! Une chose qui est très importante pour les enfants, c'est la présentation. Il faut que ça soit intéressant et amusant. Par exemple, vous pouvez faire un bonhomme avec des morceaux de fruits coupés et des raisins secs. Vous pouvez aussi faire des brochettes de fruits en utilisant des baguettes de bambou. Souvent, il suffit de peler et couper les fruits pour que les enfants les mangent. Si vous voulez mettre des fruits coupés dans la boîte à lunch de votre enfant et vous avez peur que les fruits brunissent, roulez-les dans du jus de citron après les avoir coupés. L'acide du jus, ralentira le brunissement et les fruits seront délicieux à manger quand votre enfant ouvrira sa boîte à lunch.

Pour les parents qui n'ont plus d'idées pour la boîte à lunch de leurs enfants, avez-vous des suggestions ?

Les enfants aiment la variété. Pour faire changement du sandwich ordinaire, remplacez le pain par une *tortilla*, un pain pita, un bagel, ou même un muffin anglais. Si vous voulez mettre des légumes juteux sur le sandwich, emballez-les séparément et laissez l'enfant finir le sandwich quand il sera prêt à le manger. Les salades de pâtes sont aussi une bonne idée et elles sont faciles à faire.

Le monde entier dans les écoles canadiennes

Les jeunes Canadiens pourront découvrir la vie dans les pays en développement dans leur salle de classe grâce à l'initiative de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), «Le monde en classe». Cette initiative permettra à des enseignants canadiens de mettre sur pied des projets axés sur la création et la réalisation d'activités et de ressources éducatives sur les enjeux mondiaux adaptées au milieu scolaire.

Ces activités pourront entre autres prendre la forme de productions de documents audiovisuels et imprimés, de ressources multimédias et de jeux éducatifs. Les enseignants auront aussi la chance de participer à des ateliers et à des conférences de formation sur le développement international.

Les élèves participants de la 1^{re} à la 12^e année, quant à eux,

deviendront des citoyens du monde engagés et bien renseignés en matière de développement international. Les jeunes comprendront mieux que leurs interventions, individuelles et collectives, peuvent avoir un impact positif sur les problèmes internationaux. Ces jeunes seront également sensibilisés au rôle des Canadiens et des organisations canadiennes dans le domaine des secours à l'étranger et de l'aide au développement. L'ACDI finance jusqu'à 66 pour cent de chacun des projets de l'initiative «Le monde en classe» (IMC), cela jusqu'à concurrence de 150 000\$.

L'IMC, dont l'administration relève du Programme d'information sur le développement de l'ACDI, finance des projets axés sur la création et la mise en application d'activités et de ressources d'éducation mon-

diale adaptés au milieu scolaire.

L'Initiative Le monde en classe vise les objectifs suivants : encourager l'adoption d'une perspective mondiale dans l'enseignement; enrichir la connaissance des enjeux du développement international et de la coopération et aider les enseignants à disposer de ressources et de programmes d'études utiles; expliquer aux jeunes l'interdépendance mondiale et les responsabilités du Canada en tant que membre du village mondial; éveiller les jeunes à leur qualité de citoyens du monde et leur montrer l'effet que peuvent avoir des interventions individuelles et collectives sur l'atténuation de problèmes d'importance mondiale; sensibiliser les jeunes au rôle que les Canadiens et leurs organisations jouent dans les domaines des secours à l'étran-

ger et de l'aide au développement; et encourager le respect des nombreuses cultures au Canada et dans le monde ainsi que la tolérance à leur égard.

Afin d'obtenir du financement pour un projet à réaliser en classe, les enseignants et leurs partenaires doivent notamment produire un budget extrêmement détaillé, présenté selon la formule préconisée par l'ACDI, qui est expliquée sur le site Web de l'organisme.

Les propositions doivent être présentées à l'intérieur des périodes suivantes : du 1^{er} au 31 mars, et du 1^{er} au 31 octobre. Les propositions reçues en dehors de ces périodes seront retournées non ouvertes à l'envoyeur.

Inscrivez la mention «PROPOSITION IMC» sur votre enveloppe portant l'adresse suivante :

Agence canadienne de déve-

loppement international, L'Initiative Le monde en classe, Direction générale des communications, Unité de réception des soumissions, salle du courrier, 10^e étage, 200, promenade du Portage, Hull (Québec), K1A 0G4.

L'ACDI appuie les activités de développement durable en vue de réduire la pauvreté et de contribuer à créer un monde plus sûr, plus juste et plus prospère. Le développement est un processus complexe et à long terme dans lequel sont engagés, à tous les niveaux, tous les peuples, tous les gouvernements et toutes les organisations de la planète.

Pour plus de renseignements sur l'initiative «Le monde en classe», et sur les programmes et les oeuvres de l'ACDI, consultez le www.acdi-cida.gc.ca/imc. ★

À la mémoire de Robert Richard

décédé le 9 mars 1982

20 ans se sont écoulés

Depuis que tu nous as quittés.

Reste assuré

Que tu n'es jamais oublié.

La vie continue;

Mais les souvenirs précieux

Restent toujours avec nous.

Dans nos coeurs

Tu nous seras

toujours très cher

Maria et Paulette

Une équipe, un but : vous donner la meilleure information

Les sidéens, les sans-abri, les jeunes délinquants ont-ils une place dans nos sociétés ? L'ouverture d'une maison pour sidéens à Moncton soulève la controverse; on vous en parle le **jeudi 7 mars**.

Réalisateur-coordonnateur : Martial Thibodeau



Lundi au vendredi

L'Atlantique Aujourd'hui 12 h 30
L'Atlantique Ce Soir 18 h



ICI Radio-Canada
ATLANTIQUE

Abbé Lanteigne

Venez nous rencontrer au Salon!

Salon 2002 sur le marché du travail

Hôtel Delta
18, rue Queen
Charlottetown

7 mars
de 13 h à 17 h

Nous facilitons l'accès à l'information sur les services du gouvernement du Canada.

Venez voir notre kiosque au Salon 2002 sur le marché du travail.

Venez en apprendre davantage sur le marché du travail et les services à votre disposition.

Canada

Des services pour vous

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME 1 800 465-7785

canada.gc.ca

Centre d'accès
Service Canada :

Centre de ressources humaines
161, route St. Peters
Charlottetown

VOUS ÊTES INVITÉS À UNE ACTIVITÉ DE MAILLAGE POUR ENTREPRISES AUTOCHTONES.

SUJET : La vente de biens et services aux ministères

12 mars, gymnase de la bande Abegweit, Scotchfort
13 mars, gymnase de Lennox Island, Lennox Island
14 mars, Salle des fondateurs, 8, rue Prince, Charlottetown

De 13 h à 15 h

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada donnera un exposé sur la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, les contrats à fournisseur exclusif et la formation à venir sur la formulation des Demandes de propositions (DP).

Parcs Canada, Développement des ressources humaines Canada, l'Agence des douanes et du revenu Canada, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Industrie Canada, le Centre de services aux entreprises Canada - Î.-P.-É., Banque de développement du Canada, le Holland College et Expansion des affaires de l'Î.-P.-É. auront aussi des stands et des représentants sur place.

Toutes les entreprises sont les bienvenues. Il s'agit d'une occasion rêvée de parler de possibilités de coentreprises avec des gens d'affaires autochtones.

Cette activité est le résultat d'un partenariat entre le Centre de services aux entreprises Canada - Î.-P.-É. et la Première Nation d'Abegweit, la Première Nation de Lennox Island et le Native Council of P.E.I.

**Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le :
1-800-668-1010**



Centre de services aux entreprises
Canada/Île-du-Prince-Édouard

Canada

Concours Signets francophones : 13 nouveaux signets seront produits

(J.L.) L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) propose pour la deuxième année le concours Signets francophones à l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie. Les jeunes de la 1^{re} à la 12^e année courent la chance de voir leur message d'attachement à la langue et à la culture françaises et leur photo publiés sur des signets colorés qui seront distribués dans les écoles à l'automne 2002. La date limite de participation est le 30 mars 2002.

Selon Lizanne Thorne, directrice adjointe de la Société Saint-Thomas-d'Aquin et coordonnatrice de la Quinzaine de la francophonie, les gens de l'ACELF aimeraient bien que les écoles de l'Île-du-Prince-Édouard participent à ce concours excitant.

Ce concours constitue une activité très intéressante à réaliser en classe ou même en famille à l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie. Il permet aux jeunes d'amorcer une réflexion sur leur langue et leur culture françaises. Ce concours s'adresse aux élèves de la 1^{re} à la 12^e année



Voici quelques exemples de signets produits à partir du concours lancé en l'an 2001. Comme on peut les lire, les affirmations sont originales et très variées, mais pas compliquées du tout.

fréquentant une école francophone. Les participants doivent compléter en quelques mots l'énoncé suivant : «Pour moi, être actif et fier en francophonie, c'est?»

Les personnes qui désirent participer doivent compléter l'énoncé et le formulaire de participation disponibles dans les écoles, les associations francophones, au secrétariat de l'ACELF ainsi que dans le site Internet à l'adresse www.acef.ca/snf. Un jury national choisira un énoncé par province et territoire selon la pertinence de la réponse. À l'automne 2002, l'ACELF distribuera les signets aux écoles et aux associations francophones du

Canada. Au total, plus de 130 000 signets seront produits.

Le concours Signets francophones est une des activités réalisées par l'ACELF à l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie, qui aura lieu du 10 au 24 mars à l'occasion des Rendez-vous de la francophonie. D'autres ressources sont mises à la disposition des personnes désirant organiser des activités : cahier d'activités pédagogiques, carte des écoles francophones, concours, personne-ressource, etc. Pour plus de renseignements, contactez Mme Catherine Frenette au téléphone (418) 681-4661 ou par courriel à frenette@acef.ca ★

Prime au recrutement de

20 000 \$

Si vous avez de l'expérience dans l'un des métiers professionnels énumérés ci-dessous, vous pourriez recevoir une indemnité de recrutement de 20 000 \$. Si vous avez un diplôme d'études postsecondaires dans un de ces métiers, mais que vous êtes sans expérience, l'indemnité de recrutement est de 10 000 \$. Les recrues qui ont de l'expérience obtiennent un grade plus élevé que les recrues sans expérience et une solde majorée.

Travailler pour les Forces canadiennes, ça paye !

Ces postes s'adressent également aux hommes et aux femmes.

- Technicien/technologue en génie électronique
- Technicien en communications électroniques
- Technicien de service en électronique
- Technicien en génie informatique
- Gestionnaire de réseau et support technique
- Science informatique
- Technicien de véhicules
- Électricien
- Mécanicien industriel (monteur de machinerie)
- Monteur de lignes
- Mécanicien de moteur marin
- Technicien en plomberie et chauffage
- Technicien en radiologie
- Auxiliaire de clinique dentaire
- Sécurité et application de la loi

Pour plus d'information, appelez-nous, visitez notre site Web ou rendez-vous dans un centre de recrutement.

Découvrez vos forces dans les Forces canadiennes.

www.forces.ca 1 800 856-8488



Défense nationale
National Defence



**FORCES
CANADIENNES**
Régulière et de réserve

Canada

**A
c
t
i
v
e
s
c
u
l
t
u
r
e
l
e
s**



PROGRAMME

Quinzaine de la francophonie
du 10 au 24 mars 2002



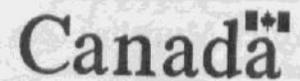
Société Saint-Thomas-d'Aquin
Société acadienne de l'I.-P.E.



Les Rendez-vous
de la Francophonie



CANADA



Message du ministre de l'Éducation

En ma qualité de ministre de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, je suis heureux de reconnaître la Quinzaine de la francophonie.

Les langue et culture françaises tiennent une place importante dans nos collectivités, nos salles de classe et notre mode de vie. Je profite de l'occasion pour remercier les innombrables bénévoles qui triment dur pour faire en sorte que la programmation de la Quinzaine de la francophonie soit stimulante et remplie d'activités culturelles de qualité destinées à tous les Insulaires.

www.gov.pe.ca



Le ministre,

Jeffrey E. Lantz



Les célébrations approchent !

Les célébrations de la Quinzaine provinciale et des Rendez-vous de la francophonie approchent! Les activités auront lieu du 10 au 24 mars 2002, en plus de quelques activités périphériques, sous le thème « Active et Fière ! ». Ce thème est à la fois une invitation à la communauté insulaire à démontrer sa créativité et son dynamisme en étant ACTIVE et à proclamer avec FIERTÉ sa francophonie, sa différence et son unicité.

La Quinzaine provinciale et les Rendez-vous de la francophonie seront des événements remplis d'activités divertissantes et amusantes qui donneront visibilité et feront valoir la langue et la culture acadienne et francophone à l'Île-du-Prince-Édouard.

L'ouverture officielle prendra son envol le dimanche 10 mars à la Banque des fermiers, suivie par un spectacle jeunesse à l'église Saint-Augustin dans la belle région de Rustico. Pour ceux qui désirent d'en faire une pleine journée, il y aura une messe française à l'église Saint-Augustin à 10 h 30, suivie par un brunch qui aura au menu une chaudière aux fruits de mer, du fricot à la poule, et du ragout au bœuf au coût de 4 \$ par personne.

La lever du tricolore acadien aura lieu le jeudi 14 mars 2002 à Province House à Charlottetown. Le drapeau sera hissé en honneur de la francophonie insulaire par le lieutenant-gouverneur, l'honorable Léonce Bernard. Une réception suivra à l'édifice Coles.

En plus, plusieurs organismes de la communauté, dans toutes les régions de la province offrent des activités qui sauront plaire à tous les goûts.

Nous ne pouvons passer sous silence les nombreux partenaires qui rendent possible la tenue d'un tel événement. Nous tenons donc à remercier la Division des affaires acadiennes et francophones, le ministère des Affaires communautaires et culturelles, le ministère de l'Éducation, Patrimoine canadien, le Bureau de l'information du Canada, les ministères membres du Comité des langues officielles et Anciens Combattants Canada pour leur appui financier à la Quinzaine provinciale de la francophonie.

Venez en grand nombre aux activités et démontrez que la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard est « Active et Fière! ».

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Lizanne Thorne ou Dominic Langlois au (902)436-4881. ★

La Section française du Service des bibliothèques publiques de l'Î.-P.-É.

célèbre avec vous
la quinzaine de la francophonie
et l'ouverture prochaine de la bibliothèque
française de Summerside.
Les livres, nos fidèles compagnons...



Services des
bibliothèques publiques

Message du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard



Pat Binns

Le premier ministre
de l'Île-du-Prince-Édouard

Nous désirons offrir nos meilleurs voeux à la communauté acadienne et francophone de l'Î.-P.-É. à l'occasion de la Quinzaine de la francophonie. Le thème de cette année « **ACTIVE ET FIÈRE** » est certainement le reflet des communautés acadiennes de l'Île. Elles font preuve d'une activité inlassable dans le développement d'initiatives rattachées à toutes les sphères de la vie communautaire, et elles sont fières d'exprimer la richesse de leur culture et de leur langue.

L'organisation de la Quinzaine de la francophonie est le résultat d'une collaboration remarquable entre les partenaires de la communauté et du secteur privé. Nous félicitons ces partenaires pour leur engagement continu.

En terminant, nous invitons tous les Insulaires à participer aux nombreux événements culturels et éducatifs qui se tiendront dans toute la province durant cette semaine. Nous sommes persuadés que la Quinzaine de la francophonie ne cessera pas d'être un important véhicule de promotion de la langue et de la culture françaises.



Mitch Murphy

Le ministre responsable
des Affaires acadiennes et francophones

CÉLÉBREZ DANS LA JOIE!



La QUINZAINE dans les écoles

Pour le côté scolaire, les activités sont enfin finalisées. La clientèle visée cette année est la cinquième année français de base et la 1^{re} à la 6^e année, français langue première et français immersion.

Pour la 5^e année français de base, nous avons la violoniste très bien reconnue Anastasia DesRoches et le chanteur Gary Gallant. Ensemble, ils vont faire la tournée des écoles de la province. Ils vont aussi visiter les écoles d'immersion et de français langue première 1^{re} et 2^e année. Ils seront accompagnés de la mascotte de la semaine française « Patatatout ». Ils feront certainement danser les élèves. Nous voulons remercier Canadian Parents for French pour avoir subventionné en partie cette tournée.

Cette année, nous avons le plaisir d'accueillir la compagnie Le Théâtre du Gros Mécano et la pièce « L'homme, Chopin et le petit tas de bois ». Cette pièce sera présentée au Centre des arts de la Confédération de Charlottetown et au Théâtre Jubilee de Summerside. Nous tenons à remercier Monique Lafontaine, la directrice de la programmation française du Centre des arts de la Confédération, qui a travaillé avec le ministère afin d'organiser cette tournée. Cette pièce sera présentée pour les élèves de l'élémentaire. Si vous avez des questions, vous pouvez contacter Lucille Fontaine, coordonnatrice des programmes en français au 368-6495. ★

Finalement, la division française souhaite à tous et toutes une excellente Quinzaine!

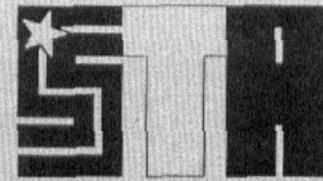
Journée du préscolaire

Cette année, LA JOURNÉE DU PRÉSCOLAIRE, une activité organisée par la Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard, aura lieu le mercredi 13 mars 2002 au Centre scolaire-communautaire de Summerside.

Les enfants participeront à une journée d'activités amusantes - danse, lecture, jeux et exercices. De plus, les enfants auront la chance de rencontrer d'autres enfants de leur âge et ceci leur donnera la chance de réaliser qu'ils ne sont pas seuls à parler le français. Les jeunes enfants ont besoin de vivre des expériences culturelles en français qui valorisent la langue et préconisent un environnement et une ambiance de célébration.

la Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard tient à souligner la contribution de la Commission scolaire de langue française qui assure le transport des jeunes ainsi que le partenariat de La Société Saint-Thomas-d'Aquin et le Comité régional La Belle-Alliance qui nous assure la réussite de cette activité.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Alain Périard, directeur général, au (902) 888-1685. ★



Société Saint-Thomas-d'Aquin
Société acadienne de l'Î.-P.-É.

À l'occasion de la Quinzaine provinciale de la francophonie, la Société Saint-Thomas-d'Aquin vous invite à afficher vos couleurs acadiennes et francophones. Soyons une communauté active et fière de notre belle langue française.

JOYEUSES CÉLÉBRATIONS !



Comité consultatif des communautés acadiennes

C.P. 58, Wellington (Î.-P.-É.) C0B 2E0 (902) 854-7250

Président : Jean-Paul Arsenault
Membres : Robert Arsenault
Blair Arsenault
Lisa Gallant
Jean-Louis Arsenault
Christian Gallant
Jenny MacDougall
Jim Nimmo

À l'occasion de la Quinzaine de la francophonie, les membres du Comité consultatif des communautés acadiennes tiennent à souhaiter à tous et à toutes une Quinzaine des plus agréables et des plus valorisantes.

Cette année, le thème de la Quinzaine de la francophonie est « **Active et fière** ». Ce thème invite la communauté insulaire, d'une part, à démontrer sa créativité et son dynamisme en étant ACTIVE et, d'autre part, à proclamer avec FIERTÉ sa francophonie, sa différence et son unicité.

Nous sommes en effet maintenant choyés par le fait que nous puissions nous exprimer davantage dans notre langue maternelle et en tirer avantage. Ainsi, grâce aux engagements du gouvernement de la province, les Acadiens, les Acadiennes et les francophones de l'Île-du-Prince-Édouard pourront se prévaloir de services en français qui leur permettront de s'épanouir et de vivre plus facilement en leur langue.

Le Comité tient également à remercier les organisateurs de la Quinzaine et leurs partenaires. Les membres aimeraient en outre souligner l'énorme travail accompli pour s'assurer du succès de cet événement, qui contribue grandement à l'épanouissement et à l'essor de la communauté acadienne et francophone de l'Île et de la vitalité de sa langue et de sa culture dynamique.

Nous vous invitons à venir fêter et à découvrir les richesses de la Francophonie lors de ce grand événement qui la célèbre.



Commission de la fonction publique
du CanadaPublic Service Commission
of Canada

Félicitations!

Formation linguistique Canada (FLC) et la Commission de la fonction publique du Canada (CFP) reconnaissent la richesse de la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard et lui souhaitent de belles réjouissances durant la Quinzaine de la Francophonie.

FLC est le centre d'expertise du gouvernement fédéral dans le domaine de la formation linguistique reliée au travail pour les fonctionnaires. Avec ses 30 ans d'expérience avec les apprenants adultes, FLC offre un large éventail de services et de produits spécialisés dans le domaine des langues.

<http://www.edu.psc-cfp.gc.ca>

La CFP du Canada est l'organisme responsable du recrutement à la fonction publique fédérale. Consultez notre site Web pour obtenir de plus amples renseignements sur tous les emplois disponibles incluant ceux du Programme de recrutement postsecondaire (PR) et du Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ).

<http://emplois.gc.ca>

Canada

Programmes éducatifs en français et en anglais offerts par Parcs Canada

Saviez-vous que durant l'année scolaire, le personnel d'interprétation de Parcs Canada offre aux élèves des écoles de l'Île, des présentations animées sur le patrimoine naturel et culturel du parc national de l'Île-du-Prince-Édouard. Les thèmes abordés: les espèces sauvages du parc national en hiver; les oiseaux que l'on y observe; la protection de la diversité au parc national et la gestion de ces ressources naturelles.

Et ce n'est pas tout, des marches guidées sont aussi offertes aux élèves de l'Île dans le parc national. Ces excursions toujours très appréciées des jeunes et moins jeunes sont des plus diversifiées, amusantes et éducatives. Même en hiver, quoi de plus fascinant que de participer en groupe à une randonnée en raquette à la recherche de traces d'animaux sauvages.

Le programme éducatif s'étend aussi au lieu historique national de Province House où les élèves sont amenés à comprendre le rôle important qu'a joué ce lieu historique national dans la création de la Confédération canadienne.

Et savez-vous quoi? Tous ces programmes éducatifs sont offerts en français et en anglais et sont adaptés par thème en fonction du niveau scolaire! Alors n'attendez plus, communiquez avec le personnel de Parcs Canada pour en savoir davantage sur ce programme éducatif offert aux élèves de l'Île-du-Prince-Édouard. Le numéro de téléphone du parc est le (902) 566-7050 ou visitez le site internet www.parcscanada.gc.ca_pei



LES PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2002 DE POSTES CANADA

Vous connaissez une personne qui s'est démarquée par ses efforts en vue d'améliorer ses capacités de lecture et d'écriture? Vous connaissez une entreprise ou un organisme local qui a fourni un précieux apport au chapitre de l'alphabétisation dans votre collectivité?

Si vous avez répondu oui, nommez cette personne ou cette organisation pour un Prix de l'alphabétisation de Postes Canada!

Les Prix de l'alphabétisation de Postes Canada en sont à leur dixième année d'existence et sont les seuls, à l'échelle nationale, à reconnaître les initiatives populaires au sein de la communauté de l'alphabétisation et à souligner les réalisations dans ce domaine.

Nous vous invitons à présenter la candidature d'une personne, d'une organisation ou d'une entreprise méritante au sein de votre collectivité pour l'une des quatre catégories de prix : Accomplissement personnel, Éducation, Leadership communautaire et Entreprise.

La période de mise en candidature pour les Prix de l'alphabétisation de Postes Canada s'échelonne du 27 mars au 31 mai 2002.

Tous les détails du programme et le formulaire de mise en candidature seront affichés sur le site officiel des Prix de l'alphabétisation à compter du 15 mars 2002. Rendez-vous à l'adresse www.postescanada.ca, cliquez sur *Au sein de la communauté*, puis sur *Raccourcis vers* et suivez le lien des Prix de l'alphabétisation.

POSTES CANADA
CANADA POST
De partout... jusqu'à vous



LA LANGUE OFFICIELLE
DE VOTRE CHOIX...

FAUT L'ENTENDRE!

*Je contribue à l'épanouissement et au développement
de ma communauté et de ma culture
en demandant des services en français.*

*La 11^e édition de la Quinzaine provinciale de la francophonie
est un moment idéal pour célébrer ma culture !*

Commissariat aux langues officielles
Région de l'Atlantique

95, rue Foundry, 4^e étage, bureau 410, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 5H7

Téléphone : (506) 851-7047 ou 1 800 561-7109

Télécopieur : (506) 851-7046

Site web : www.ocol-clo.gc.ca

COMMISSARIAT
AUX LANGUES
OFFICIELLES



OFFICE OF THE
COMMISSIONER OF
OFFICIAL LANGUAGES

Des étudiants de François-Buote vivent l'expérience québécoise

Par Dawna LABONTÉ

Lors de la semaine du 4 au 11 février dernier, des étudiants de la septième et la huitième année de l'école François-Buote ont eu la chance de participer à un échange culturel avec des étudiants du Québec.

Une composante de Patrimoine canadien, Échange jeunesse Canada lançait, en avril 2000, la Société éducative de visites et d'échanges du Canada (SEVEC). C'est sous les ailes de ce programme que nos jeunes insulaires ont pu se permettre de voyager à Drummondville au Québec.

Jumelé avec un étudiant québécois, chaque participant a eu la chance de vivre pour une semaine dans une famille francophone vivant dans un milieu où le français est la langue de choix. Jean-Philippe Paquette, un des chanceux à avoir participé à l'échange dit que l'expérience était unique en son genre. « J'ai appris un nouveau vocabulaire, une nouvelle culture et j'ai aussi appris à vivre avec une famille différente. »

L'accompagnatrice du groupe, Julie Gagnon, enseignante à François-Buote, affirme aussi que les étudiants ont beaucoup appris. En ce qui concerne la langue française, Julie croit que l'expérience québécoise est difficile à égaler. « Les étudiants ont eu la chance de baigner dans le français pendant toute une semaine. Ils ont dû s'exprimer en français tous les jours et écouter la télé et les films en français. »

Mais le développement de la langue n'est pas le seul aspect positif que retirent les participants. La semaine passée au Québec a été remplie de visites culturelles et éducatives, en plus d'être amusantes. Le groupe a eu la chance de visiter les villes de Québec, Montréal, Ottawa et bien sûr, Drummondville. Ils ont pu visiter, entre autres, le Parlement provincial, le Parlement fédéral, différents musées, l'Oratoire St-Joseph, le Biodôme, le Mont-Royal, le Vieux-Port ainsi que le Chinatown. Le vendredi, les étudiants ont eu droit à une rare traite : un dîner à la cabane à sucre avec de la tire sur neige.

Le coût minime pour l'inscription au programme est de 25 \$ par étudiant. Toutefois, les étudiants hôtes doivent amasser assez de fonds pour payer pour les activités de la semaine pour leurs visiteurs.

À François-Buote, le fond est déjà amorcé. Chaque étudiant qui participe à l'échange a fourni 75 \$ chacun. Pour le reste du montant, les jeunes devront organiser des activités de collecte de fonds.

Pour de l'information additionnelle sur le programme Échanges Canada, veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : <http://www.echanges.gc.ca> ou bien téléphoner au 1-800-O-CANADA.



En commençant par l'avant et procédant de gauche à droite, on peut voir dans la première rangée Carmen Bélanger et Véronique Zinck derrière qui on peut voir, Jérémie Normandeau, Anne-Marie Hunt et Carole Perry. Dans la deuxième rangée on voit Max Reid, Jean-Philippe Paquette, derrière qui se cache Daniel Arsenault, Michelle Gallant, Rose Quesnel et l'enseignante Julie Gagnon. Dans la troisième rangée on trouve, Charle-Hilaire Thériault, Ocel Dauphinais, Dominique Howatt, Matthew Hunt et Leah Laird. Dans la dernière rangée, on trouve Mathieu Dubois, Adina Nault, Leif-Gabriel Hammarlund, Ricky Allain, Jesse Howatt et William Roney ★

L'AVENTURE t'attend!

Communique avec nous
dès aujourd'hui!


ÉCHANGES CANADA

**Faut le vivre
pour le
croire!**

Échanges Canada est une initiative du gouvernement du Canada qui permet aux jeunes Canadiens et Canadiennes de créer des liens les uns avec les autres et de découvrir la diversité des communautés, des langues et des cultures du Canada. Échanges Canada permet également d'obtenir de l'information sur les possibilités d'échanges qui existent au Canada et à l'étranger.

1 800 O Canada

1 800 622-6232, télécopieur/ATME 1 800 465-7735

www.echanges.gc.ca

 Patrimoine canadien Canadian Heritage

Canada 



Anciens Combattants
Canada

Veterans Affairs
Canada

Anciens Combattants Canada : Fier d'entretenir des liens solides avec la communauté acadienne et francophone de l'île

Anciens Combattants Canada (ACC) est fier d'être un employeur important ici, à l'Île-du-Prince-Édouard. Le Ministère joue un rôle majeur en favorisant la vision d'un Canada solide et unifié, respectueux de la diversité régionale, culturelle et linguistique. Il reconnaît l'importante contribution de la communauté francophone et acadienne de l'île à l'effort de guerre et est fier de rendre hommage à ses sacrifices et réalisations.

Étant donné son engagement à promouvoir les langues officielles comme trait fondamental définissant le Canada, ACC entend continuer de renforcer ses liens avec la communauté francophone et acadienne de l'île.

J'invite toute la population à participer aux activités de « La Quinzaine de la francophonie de l'Île-du-Prince-Édouard » et je profite de l'occasion pour transmettre tous mes vœux de succès aux Acadiens et aux Francophones de l'île.

Keith Hillier
Champion des langues officielles
Anciens Combattants Canada

Canada

La radio communautaire CISJ 90,3 FM est de retour

La radio CISJ 90,3 FM est de retour dans la région Évangéline! Préparez-vous à tourner votre poste de radio à la fréquence 90,3 FM pour entendre toutes sortes d'émissions et de la belle musique. La radio communautaire sera en ondes du 12 au 17 mars à l'école Évangéline. Pendant quelques jours, vous allez vivre une expérience merveilleuse de belle musique et de communication. Écoutez les élèves de l'école Évangéline qui vous animeront diverses émissions durant la journée. L'émission Les Étoiles du country par Victor Rousselle, Cap enfants avec le parent informé, Yvonne Pitre vous informera sur le festival Bluegrass, un marché aux puces diffusé de 10 h à 10 h 30 du mardi au samedi en plus du concours J'ai la langue acadienne diffusé à 16 h 15 durant 6 jours sur les ondes et beaucoup d'autres émissions. Faites-nous part de votre intérêt dès maintenant. L'équipe de la radio communautaire est toujours disponible pour vous aider.

Pour information, communiquez avec Annette Richard en composant le 854-2166 et à partir du 12 mars au 17 mars faites le 854-3537. La radio communautaire, c'est votre radiol!★

Lancement de la nouvelle édition de La Petite Souvenance

À l'occasion de la Quinzaine de la Francophonie, le Comité historique Sœur-Antoinette-DesRoches va lancer la nouvelle édition de la revue historique La Petite Souvenance contenant de nombreux articles ayant trait à l'histoire, à la culture et à la généalogie des Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard.

L'événement, qui est commandité par la Société Saint-Thomas-d'Aquin, l'Association du Musée acadien et La Fondation des œuvres acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard, aura lieu le dimanche 17 mars 2002, à 14 h, au Musée acadien.

Exceptionnellement, le Musée acadien va alors ouvrir son entrepôt au grand public. Ce sera une occasion spéciale pour que le public puisse examiner les nombreux artefacts que le musée possède et se procurer des exemplaires de la première édition depuis 16 ans de La Petite Souvenance. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous! ★

Jeu de quilles

Le père Éloi Arsenault et les servants et servantes de messe se rencontreront le vendredi 15 mars pour aller jouer aux quilles à Summerside. Par après, il y aura un souper en commun et une boîte à chansons. Ils discuteront l'importance de parler en français. ★

À l'occasion de la Semaine de la fierté française, les trois composantes de l'Université de Moncton, le campus d'Edmundston, le campus de Moncton et le campus de Shippagan, tiennent à proclamer bien haut leur ravissement de contribuer à la promotion et à l'épanouissement du monde francophone dans cette région du Canada.

Nous félicitons nos étudiants et étudiantes, notre personnel, les élèves de nos écoles, nos éducateurs et éducatrices, nos entreprises et la population francophone en général de leur ardeur à s'affirmer fièrement dans cette langue riche et belle, de leur soutien à l'endroit de nos institutions et de leur profond attachement à la francophonie.

Bonne semaine de la fierté française!

www.umoncton.ca 1-800-363-UdeM



UNIVERSITÉ
DE MONCTON

Edmundston Moncton Shippagan



PROGRAMME DE LA QUINZAINE DE LA FRANCOPHONIE

Le dimanche 10 mars 2002

- 10 h 30 Messe française
Église Saint-Augustin, Rustico
- 11 h 30 Brunch
Club des Lions Cymbria
- 14 h 30 Cérémonie d'ouverture officielle et réception
Banque des fermiers de Rustico
- 15 h Spectacle jeunesse
organisé par le Comité de parents de Rustico
Église Saint-Augustin, Rustico

Le lundi 11 mars 2002

- 6 h à 9 h Déjeuner communautaire en compagnie de l'équipe de l'Acadie c'matin
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown
- 10 h à 15 h Dîner avec conférencière invitée (Sr Norma Gallant) organisé par « Le Bel Âge »
Légion royale canadienne, Wellington
- 14 h à 16 h Rassemblement acadien organisé par Santé Prince-Ouest
Community Hospital, O'Leary
- 18 h 30 à 22 h Cours de cuisine santé
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown
- 18 h 30 Soirée d'art oratoire organisée par le Club 4-H Évangéline
Salle paroissiale, Baie-Egmont

Le mardi 12 mars 2002

- 14 h Café Franco-fun (pour les fonctionnaires provinciaux et fédéraux)
Cafétéria de l'immeuble Sullivan, Charlottetown

Le mercredi 13 mars 2002

- 10 h à 14 h Journée provinciale du préscolaire organisée par la Fédération des parents de l'Î.-P.-É.
Centre scolaire-communautaire, S'side
- 12 h 45 à 14 h 15 Pièce de théâtre en français présentée par les élèves de l'école française de Prince-Ouest pour les résidents du *Foyer Maplewood à Alberton*, organisé par Santé Prince-Ouest
- 18 h 30 Souper-causerie : « Grandir en français : des familles saines... des enfants en santé » organisé par Cap enfants
Centre scolaire-communautaire, S'side
- 19 h Causerie du mercredi avec M^{me} Hélène Destrempes
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown

Le jeudi 14 mars 2002

- 11 h 30 Lever du drapeau acadien
Province House, Charlottetown
suivi par une réception à l'immeuble Coles
- 12 h à 13 h 30 Dîner acadien pour les employés organisé par Santé Prince-Ouest
Hôpital Western, Alberton
- 19 h Ciné-répertoire « Marius et Jeannette »
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown

Le vendredi 15 mars 2002

- 17 h à minuit Super Jam acadien
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown
- 18 h Banquet annuel des entrepreneurs francophones de l'Î.-P.-É. organisé par la Société de développement de la Baie acadienne
Centre scolaire-communautaire, Summerside

Le samedi 16 mars 2002

- 19 h Spectacle de Celtitude organisé par la Coopérative du Club Ti-Pa
Salle paroissiale, Palmer Road

Le dimanche 17 mars 2002

- 9 h à 13 h 30 Brunch à la cabane à sucre organisé par le Comité régional de la Belle-Alliance
Centre scolaire-communautaire, Summerside
- 14 h Lancement de « La Petite Souvenance » organisé par le Comité historique Sœur-Antoinette-DesRoches
Musée acadien, Miscouche

Le mardi 19 mars 2002

- 11 h à 13 h Festin acadien, organisé par Santé Prince-Ouest
Foyer Maplewood à Alberton

Le mercredi 20 mars 2002

- 9 h Visite de la résidence du lieutenant-gouverneur à Charlottetown et dîner avec conférencier organisés par les francophones de l'âge d'or de l'Île-du-Prince-Édouard

Le jeudi 21 mars 2002

- 19 h La Fureur - Jeu de questions, de réponses et de chansons organisé par le Conseil scolaire-communautaire Évangéline
École Évangéline, Abram-Village

Le vendredi 22 mars 2002

- 18 h Soirée de quilles, souper et boîte à chansons pour les servants et servantes de messe de Baie-Egmont
Centre de récréation, Summerside

Le dimanche 24 mars 2002

- 18 h 30 Pièce de théâtre présentée par Jeunesse acadienne,
Centre Expo-Festival, Abram-Village

ACTIVITÉS PÉRIPHÉRIQUES

Le vendredi 8 mars

- 18 h 30 « Qu'est-ce que je peux faire, comme femme acadienne et francophone, pour la paix? » Conférence organisée par l'Association des femmes acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É.,
Centre Vanier, Wellington

Du 8 au 10 mars

- Académie jeunesse régionale organisée par le Comité régional des Jeux de l'Acadie de l'Î.-P.-É.,
Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Charlottetown

ACTIVITÉS SCOLAIRES

Les 5 et 7 mars

- Pièce de théâtre « L'homme, Chopin et le petit tas de bois »
Summerside et Charlottetown

Du 11 au 15 mars

- Anastasia DesRoches et Gary Gallant. Tournée dans les écoles françaises, dans plusieurs écoles élémentaires d'immersion et dans les classes de 5^e année (français de base)

Les 14 et 15 mars

- Spectacle de Clack'azing - de la maternelle à la 6^e année
École Évangéline, Abram-Village

AUTRES ACTIVITÉS

Du 11 au 22 mars

- Radio-communautaire à l'école Évangéline et à l'école François-Buote.

- Concours à la radio « J'ai la langue acadienne » organisé par le Conseil scolaire-communautaire Évangéline en collaboration avec l'Acadie c'matin et la radio communautaire



Société Saint-Thomas-d'Aquin
Société acadienne de l'Î.-P.-É.



Les Rendez-vous
de la Francophonie



Canada

A
C
C
T
I
V
I
T
É
S
P
É
R
I
P
H
É
R
I
Q
U
E
S

La quinzaine de la Francophonie au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean

La quinzaine de la Francophonie se déroulera cette année du 11 au 24 mars sous le thème «Active et fière». C'est une occasion tout à fait spéciale durant l'année pour souligner et manifester l'attachement des francophones à leur langue et à leur culture, de même que de sensibiliser tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris les anglophones, au fait français, en encourageant les rapprochements des communautés francophones et anglophones à l'Île.

Le Carrefour de l'Isle-Saint-Jean ne manquera pas de souligner l'occasion avec plusieurs activités organisées pour les francophones et les francophiles de la région. Voici le programme des activités :

- Lundi 11 mars de 6 h à 9 h: **Déjeuner communautaire en compagnie de l'équipe de l'Acadie c'matin**: Georges Arsenault, Marie-Hélène Cloutier, Daniel Hébert diffuseront l'émission radiophonique matinale en direct du Carrefour pour souligner et faire connaître les activités de la Quinzaine de la Francophonie à l'Île-du-Prince-Édouard. Il y aura des entrevues, des artistes invités, des petits concours, un bon petit déjeuner, bref un matin hors de l'ordinaire où vous aurez l'occasion de rencontrer Georges Arsenault et toute son équipe. Commencez la matinée de façon peu ordinaire et venez participer en grand nombre pour bien marquer le début de la Quinzaine de la francophonie.

- Lundi 11 mars de 18 h 30 à 22 h 00 : **Cours de cuisine santé** pour la promotion d'une alimentation saine pour une vie saine et active afin de prévenir les maladies telles que le diabète, les maladies du coeur, etc. Ce cours offert par l'Association des femmes acadiennes et francophones de l'ÎPE est rendu possible grâce à une contribution financière provenant de la Stratégie canadienne sur le diabète de Santé Canada. C'est une invitation à venir déguster de nouvelles recettes et de découvrir de nouveaux trucs culinaires... et c'est gratuit. Pour plus d'information ou pour vous inscrire à ces cours communiquez avec Colette Arsenault au (902) 854-2429 ou au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean au (902) 368-1895 poste 239.
- Mercredi 13 mars à 19 h : **Causerie du mercredi** en compagnie de Madame **Hélène Destrempe**, professeure au département des langues modernes à l'Université de l'Î.-P.-É. Elle nous entretiendra de la Francophonie de par le monde. Voici un aperçu de sa causerie : La francophonie: au juste qu'est-ce que c'est? Nous allons la célébrer pendant une semaine en mars prochain et on en a beaucoup entendu parler lors du sommet qui s'est tenu à Moncton en 1999, mais d'où sont venus, en fait, ces concepts de « francophone » et de « francophonie »? Combien de personnes parlant le français sont concernées par ces expressions et qu'est-ce que ça leur apporte (qu'est-ce que ça nous apporte) de participer à cette association politique et culturelle? Voilà autant de questions que j'aborderai au cours de cette causerie qui portera sur les origines et les différentes facettes du mouvement francophone à travers le monde.
- Jeudi 14 mars à 19 h: À l'affiche du **Ciné-répertoire** : *Marius et Jeannette*. Une comédie romantique qui relate une histoire d'amour aussi improbable que sympathique entre une caissière et un gardien de sécurité de Marseille. L'entrée est gratuite.
- Vendredi 15 mars de 17 h à minuit: Vous êtes invités au **Super Jam acadien** organisé par Robert Arsenault à l'occasion du 5 à 8 du vendredi. Ce sera un 5 à 8 spécial puisqu'il se prolongera jusqu'à minuit. Venez vous divertir et faire de belles rencontres, en écoutant de bons musiciens et de la bonne musique. Le coût d'entrée est de 5 \$ la personne. ★



Société éducative
Île-du-Prince-Édouard

48, chemin Mill, C.P. 159
Wellington (Î.-P.-É.)
C0B 2E0

Tél. : (902) 854-3010
Télé. : (902) 854-3011

Pour tous vos besoins de formation en français

Soyez de la partie et participez aux activités organisées à l'occasion de la Quinzaine de la francophonie !



Université Sainte-Anne

Pointe-de-l'Église (N.-É.)
1-888-338-8337
www.usainteanne.ca
admission@ustanne.ednet.ns.ca

Inscrivez-vous à la seule université qui offre le programme de B.A. et B. Éd. (5 ans) en français en Nouvelle-Écosse.

À l'occasion de la Quinzaine de la francophonie, l'Université Sainte-Anne se fait un plaisir de se joindre aux gens de l'Î.-P.-É. pour contribuer à la promotion et à l'épanouissement du monde francophone.

Nous nous affichons fièrement dans notre langue et nous vous invitons à poursuivre vos études en Acadie de la Nouvelle-Écosse.

SOYONS ACTIFS ET FIERES !

Journée de motivation

Le comité « Le Bel âge » organise une journée de motivation avec la conférencière, Sr Norma Gallant, à la Légion de Wellington le lundi 11 mars 2002 débutant à 10 h. Le titre de la conférence est « Vivre et laisser vivre... ». Un repas de soupe et sandwiches sera servi vers midi, et la conférence recommencera vers 13 h. Il y aura aussi des prix de présence. La date limite pour s'inscrire est le 8 mars 2002. Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Carmella Richard au 854-2820. ★



M. Dennis Wallace

BANQUET ANNUEL DES ENTREPRENEURS FRANCOPHONES DE L'Î.-P.-É.

À l'occasion de la Quinzaine provinciale de la francophonie, la Société de développement de la Baie Acadienne invite tous les entrepreneurs francophones de l'Île-du-Prince-Édouard au *Banquet annuel des entrepreneurs francophones de l'Î.-P.-É.*

Cette activité aura lieu le vendredi 15 mars 2002 au Centre scolaire-communautaire de Summerside à compter de 18 h 00.

Nous avons l'honneur de recevoir M. Dennis Wallace, président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) comme le conférencier invité.

Pendant la soirée il y aura du divertissement, des tirages pour des prix de présence, une activité avec des jeunes du programme *Entrepreneurship jeunesse* ainsi que des kiosques d'information pour les entrepreneurs. Participez en grand nombre à cette activité, c'est une excellente opportunité pour faire du réseautage et de socialiser, tout en célébrant la Quinzaine provinciale de la francophonie!

Pour plus d'information, contactez Monica Arsenault au 854-3439, ou au numéro sans frais : 1-866-494-3439 ou encore, par courriel à monica@ciita.com.

BONNE QUINZAINE DE LA FRANCOPHONIE À TOUS!

Partenaires : La Société Saint-Thomas-d'Aquin
Gazel.ca
La Caisse populaire Évangéline

Développement des ressources humaines Canada



Santé Prince-Ouest se prépare pour la Quinzaine de la francophonie

La Quinzaine de la francophonie s'en vient et Santé Prince-Ouest se prépare pour célébrer. Cette année, il y a quatre activités planifiées pour la Quinzaine à plusieurs sites de Santé Prince-Ouest. L'Hôpital Western à Alberton prépare « Célébrons notre héritage » pour le jeudi 14 mars, qui comprend un dîner acadien gratuit pour les employés qui sera accompagné de musique acadienne par des artistes de la région. L'hôpital Community Hospital à O'Leary accueillera Michael Pendergast pour le « Rassemblement acadien », un spectacle et un souper acadien pour les résidents à long terme et leurs familles qui aura lieu le lundi 11 mars. Au Manoir Maplewood, on accueillera des élèves de l'école française de Prince-Ouest et des membres de la troupe de théâtre V'nez Chou Nous le mardi 12 mars et on partagera un léger goûter acadien. Enfin, le programme Welcome accueillera des artistes acadiens de la région cette même journée à l'occasion d'un « Festin acadien » et on aura un dîner au fricot. Dans les années passées il n'y avait qu'une activité à l'Hôpital Western à Alberton, mais cette année, avec la nouvelle coordonnatrice des services, Nicole Drouin, les responsables ont été sensibilisés au sujet de la Quinzaine de la francophonie et ils ont voulu y participer. Une participation totale d'environ 300 personnes est prévue. ★

Ensemble, POUR UNE ÉCONOMIE PLUS FORTE

Le bureau de l'Île-du-Prince-Édouard et Tourisme aimerait profiter de l'occasion pour souhaiter aux organisateurs et à la communauté acadienne et francophone une formidable « Quinzaine de la francophonie provinciale ».

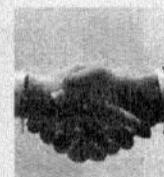
L'APÉCA offre tout un éventail de services et de programmes qui ont été conçus pour favoriser l'essor du milieu des affaires. N'hésitez pas à communiquer avec nous au (902) 566-7492 ou au 1-800-871-2596.



Agence de
promotion économique
du Canada atlantique

Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Canada



La Commission scolaire de langue française

encourage la communauté francophone à participer avec entrain aux activités organisées à l'occasion de la 11^e édition de la Quinzaine de la francophonie du 10 au 24 mars 2002.

JEUNESSE ACADIENNE

et la Troupe du Soleil Oublié présentent... Une deuxième chance

Comédie écrite et dirigée par Wayne Robichaud, comédien de la Cuisine à mémé, à l'occasion de la Quinzaine de la Francophonie.

- La pièce sera présentée :**
- dans la Région Évangéline, au Centre Expo-Festival, le 24 mars 2002 à partir de 18h30;
 - à Charlottetown au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, le 27 mars 2002 à partir de 18h30;
 - à Summerside au nouveau centre scolaire-communautaire, le 2 avril 2002 à partir de 18 h 30 et
 - à Prince-Ouest à l'école Callaghan, le 4 avril 2002 à partir de 18h30.



Le coût sera de 4 \$ par adultes, 2 \$ pour enfants (12 et moins) et GRATUIT pour les jeunes âgés de 13 à 25 ans. Un party de pizza suivra chaque présentation ainsi qu'une présentation sur Jeunesse Acadienne, des petits jeux amusants et des prix de présence.

Venez participer en grand nombre!

Pour plus d'information, communiquez avec Janine Arsenault, coordonnatrice d'activités à Jeunesse Acadienne, en composant le (902) 888-1687 ou par courriel à janine@ssta.org ou consultez le site web de Jeunesse Acadienne.

Partenaires : Patrimoine Canadien
Développement des ressources humaine du Canada
Carrefour de l'Isle Saint-Jean



Jeunesse Acadienne

www.jeunesseacadienne.org

Le comité historique Soeur-Antoinette-DesRoches

vous invite au lancement de la revue historique
LA PETITE SOUVENANCE,

le dimanche 17 mars, à 14 h 00
au Musée acadien de l'Î.-P.-É., à Miscouche.

Le public aura aussi l'occasion de visiter
l'entrepôt des artefacts du Musée acadien.

Un goûter sera servi !

Célébrons notre patrimoine lors de la Quinzaine.

BRUNCH À LA CABANE À SUCRE

La Belle-Alliance, le comité régional de la SSTA de Summerside, Miscouche et les environs, vous invite à venir célébrer la Quinzaine de la francophonie avec toute la famille et les ami.e.s.

L'activité aura lieu au nouveau centre scolaire-communautaire de Summerside de 9 h 30 à 13 h 30, le dimanche 17 mars 2002.

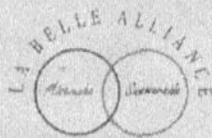
Vous pourrez y déguster de la tarte ainsi que des mets traditionnels de cabane à sucre : fèves au lard, crêpes et sirop, œufs au sirop, bacon, saucisse, etc.

Il y aura des prix de présence.

Le coût est de 7 \$ pour adultes, 4 \$ (12 ans et moins)
et gratuit pour enfants de 5 ans et moins.

Pour plus d'information, communiquez avec Sylvie Plourde Farrell au 888-1681.

Le comité La Belle-Alliance vous invite à venir vous sucrer le bec !



Le Conseil scolaire-communautaire Évangéline et le comité culturel de la région Évangéline

vous invitent à venir participer aux activités organisées
à l'occasion de la Quinzaine de la francophonie

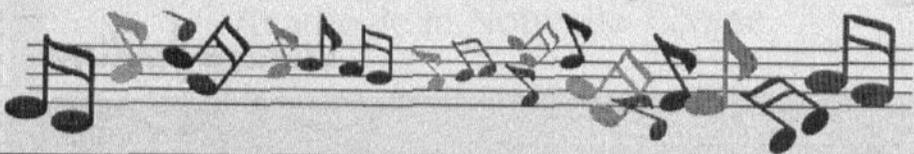
du 12 au 17 mars : La radio-communautaire CISJ 90,3 FM
en direct du Centre d'éducation Évangéline

du 12 au 22 mars : Concours «J'ai la langue acadienne»
sur les ondes de la radio CISJ 90,3 FM
et sur l'émission «L'Acadie c'matin»
sur la radio de Radio-Canada

Les 14 et 15 mars : Spectacle scolaire
avec le groupe Clack'azing pour les élèves
de la maternelle à la 6^e année de l'école Évangéline

Le jeudi 21 mars : À 19 h, jeu social «La fureur»
au Centre d'éducation Évangéline

Venez fêter la francophonie !



Journée internationale de la femme et Quinzaine de la francophonie

Invitation à toutes les femmes acadiennes et francophones de l'Î.-P.-É. à participer à un souper-causerie à la chandelle au coût de 6 \$ chacune, le vendredi 8 mars 2002 au Centre Vanier à Wellington à partir de 18 h 30.

Lors du souper, il y aura le lancement de la trousse *Place aux femmes*, préparée par la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises suivi par un court témoignage de Mme Angèle Arsenault sur le thème «C'est quoi la paix pour moi ?» Ce témoignage sera suivi de discussions en groupe sur ce même thème. La soirée se terminera avec une célébration de réflexion et de partage avec Sr Theresa Perry. Il y aura des prix de présence.

Pour réserver votre place pour le repas et pour faire du covoiturage si vous le désirez, communiquez avant le 6 mars 2002 avec : Rita Poirier (Prince-Ouest) au (902) 882-3815, Colette Arsenault (Évangéline, Miscouche, Summerside) au (902) 854-2429, Francine Desmeules (Charlottetown, Rustico) au (902) 368-1895. ★

Soirée de Communication

Les membres du Club 4-H de la région Évangéline vous invitent cordialement à leur Soirée de Communication qui aura lieu à la Salle Paroissiale de Baie-Egmont le lundi 11 mars 2002 à 18 h 30. La soirée va débiter avec un conférencier invité qui va parler sur l'importance de se présenter et de parler en public. Chaque membre devra présenter un discours ou une démonstration d'une durée de 2 à 8 minutes dépendant de son âge. Un panel de 6 juges fera ensuite la décision d'un(e) gagnant(e) pour chaque catégorie de junior, intermédiaire et sénior, qui seront les fiers(ères) représentant(e)s à la compétition d'art oratoire du district de Summerside qui aura lieu au mois d'avril 2002. Le public est encouragé d'assister en grand nombre à cette activité pour appuyer nos futur(e)s orateurs(trices). Le tout se terminera avec un léger goûter. ★

Soirée d'appréciation

Il y aura une soirée d'appréciation de la culture acadienne et francophone par l'entremise du groupe «Celtitude». Ce sera une occasion pour faire ressortir la fierté pour les jeunes et moins jeunes de la communauté acadienne et francophone de l'Î.-P.-É. Le concert aura lieu le samedi 16 mars 2002 à 19 h à la salle paroissiale de Palmer Road. Il y aura des prix de présence. Le coût d'entrée est de 7 \$ pour adultes; 5 \$ pour enfants moins de 12 ans et de 15 \$ pour une famille.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Eileen Chiasson-Pendergast au (902)882-2610. ★

Visite à la maison du lieutenant-gouverneur

Les Francophones de l'âge d'or de l'Î.-P.-É. auront l'occasion de visiter la maison du lieutenant-gouverneur, l'honorable Léonce Bernard, le mercredi 20 mars. Le voyage se fera en autobus, qui fera des arrêts dans plusieurs communautés, débutant à 9 h à Wellington (Centre Vanier), ensuite Miscouche (au Musée), à Summerside (au Zellers), et finalement à Hunter River (Irving). Suite à la visite, il y aura un dîner en commun avec un.e conférencier.ère invité.e. Le coût sera de 10 \$ par personne pour la journée. Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec une des personnes suivantes avant la date limite du 13 mars 2002.

- Région de Prince-Ouest : Alméda Thibodeau (902) 853-3999 ou Austin Bernard (902) 882-4045
- Région Évangéline : Orella Arsenault (902) 854-2307 ou Jeanne-Mance Arsenault (902) 854-2005
- Région de Summerside : Alice Richard (902) 436-7932 ou Martin Richard (902) 436-3761
- Région de Charlottetown : Berthe Blanchard (902) 368-8635 ★



Le Comité régional (SSTA) Rév. S.-E. Perrey et le Club Ti-Pa

vous présentent le groupe **CELTITUDE**
le **samedi 16 mars** à partir de 19 h
à la Salle paroissiale de Palmer Road

Adultes : 7,00 \$ Enfants : 5,00 \$
Prix de famille : 15,00 \$ (enfants 12 et moins avec parent)

Bonne Quinzaine de la francophonie !



Parce que votre langue maternelle est TRÈS IMPORTANTE



Le Comité des langues officielles du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Île-du-Prince-Édouard est un comité engagé à l'amélioration de la qualité des services dans les deux langues officielles de la fonction publique à l'Île-du-Prince-Édouard. Par respect pour les dispositions de la *Loi sur les langues officielles*, le comité a comme objectif de favoriser la collaboration et de partager les pratiques exemplaires des institutions fédérales en ce qui concerne la prestation des services dans les deux langues officielles et d'offrir l'aide à la communauté francophone et acadienne à la mise en oeuvre de leurs projets de développement prioritaires.

Le Comité des langues officielles propose ses recommandations au Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux de l'Île-du-Prince-Édouard, organe de leadership composé de hauts fonctionnaires fédéraux de l'Île-du-Prince-Édouard, qui les reçoit et qui encourage l'ensemble des ministères fédéraux à appliquer la Partie 7 de la *Loi sur les langues officielles* en collaborant à l'épanouissement de la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard.

Canada



1 800 0-Canada

www.rural.gc.ca



Que vous recherchiez des conseils d'affaires, un programme d'échange culturel ou des renseignements sur un programme de sécurité en bateau, le **Répertoire de poche des programmes et des services ruraux** a été conçu pour vous.

Le Répertoire donne une liste d'environ 200 programmes et services fédéraux à l'intention des particuliers et des entreprises.

Canada



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Nous célébrons avec fierté la Semaine de la francophonie.

Aux yeux de bien des Canadiens et des Canadiennes, nous incarnons le visage même du gouvernement du Canada. Par nos activités, nous sommes en contact avec de nombreux groupes de Canadiens et de Canadiennes de tous âges, et nous veillons à répondre à leurs besoins particuliers.

Notre mission :

Permettre aux Canadiennes et aux Canadiens de contribuer pleinement à leur milieu de travail et à leur collectivité.

Le personnel de nos centres de ressources humaines à Wellington, Summerside et O'Leary s'occupe de fournir des services à la communauté francophone. Dans la photo, nous apercevons Patsy McNeill, Nicole Jackson, et Joyce Kendall.



Canada

Banquet annuel des entrepreneurs

À l'occasion de la Quinzaine provinciale de la francophonie, la Société de développement de la Baie acadienne organise son banquet annuel des entrepreneurs francophones de l'Î.-P.-É. L'activité aura lieu le vendredi 15 mars 2002 au Centre scolaire-communautaire de Summerside à compter de 18 h 00, selon un communiqué.

Nous sommes ravis d'accueillir Monsieur Dennis Wallace, président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) comme conférencier invité. M. Wallace va expliquer aux entrepreneurs le rôle que l'APÉCA joue dans les provinces de l'Atlantique et comment ils peuvent bénéficier des services de cette agence.

Autres activités au programme pour la soirée: un cocktail d'accueil, du divertissement, des tirages pour des prix de présence, une activité avec des jeunes du programme Entrepreneurship Jeunesse ainsi qu'un kiosque d'information pour les entrepreneurs. Le but de cette activité est de rassembler les entrepreneurs francophones de la province afin de valoriser leur contribution au développement économique. Cette soirée permettra aux entrepreneurs de faire du réseautage et de socialiser, tout en célébrant la Quinzaine provinciale de la Francophonie.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Monica Arsenault au 854-3439 ou au 1-866-494-3439 (sans frais) ou encore, par courriel à monica@cifta.com.

Les partenaires de l'activité sont : La Société de développement de la Baie acadienne, Développement des Ressources Humaines du Canada, La Société Saint-Thomas-d'Aquin, La Caisse Populaire Évangéline et Gazei.ca ★

ÉCHANGES CANADA FAUT LE VIVRE POUR LE CROIRE!

Courez la chance de remporter un prix fabuleux du programme Échanges Canada, gracieuseté du ministère du Patrimoine canadien. Remplissez le coupon et faites le parvenir à l'adresse indiquée avant le vendredi 22 février 2002.

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

QUESTION : Quelle est l'adresse électronique où on peut trouver de l'information sur divers programmes d'échanges ?

RÉPONSE : _____

Découpez le coupon et postez-le à : Jeunesse Acadienne, C.P. 1330, Summerside (Î.-P.-É.) C1N 4K2

IMPÔTNET

Transmettez votre déclaration de revenus par Internet. C'est rapide, facile et sûr.

- remboursement rapide
- exactitude accrue
- confirmation immédiate
- aucune déclaration à poster

Regardez dans votre trousse d'impôt pour obtenir des renseignements.

www.impotnet.gc.ca



Agence des douanes
et du revenu du Canada

Canada Customs
and Revenue Agency

NETFILE

File your tax return over the Internet. It's fast, easy, and secure.

- fast refunds
- greater accuracy
- electronic confirmation within minutes
- no paper return to mail

Look in your tax package for information.

www.netfile.gc.ca

Canada

Théodore Thériault, un membre de l'équipe du bureau provincial du ministère du Patrimoine canadien à l'Î.-P.-É.

En septembre 2000, M. Théodore Thériault se joint à l'équipe du bureau provincial du ministère du Patrimoine canadien à l'Î.-P.-É.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, M. Thériault se voit accorder les responsabilités de l'interministériel dans le contexte du Programme de Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Avec sa vaste expérience au plan du développement communautaire, il contribue à l'édification de relations de travail avec les institutions fédérales ciblées par la partie 7 de la *Loi sur les langues officielles* pour mieux coordonner le développement de la communauté

acadienne et francophone à l'Î.-P.-É.

De plus, M. Thériault agit comme secrétaire du Comité des langues officielles du Conseil fédéral des hauts fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard; il entretient des relations étroites avec les responsables des langues officielles de chacun des ministères à l'Île-du-Prince-Édouard et il contribue à la préparation d'un plan d'action ainsi qu'une ligne d'action commune pour assurer l'évolution du dossier des langues officielles et de l'épanouissement de la communauté.

M. Thériault est aussi responsable de coordonner la prestation du Programme Jeunesse Canada

au travail pour la région de l'Atlantique et également de représenter la perspective du bureau provincial du ministère du Patrimoine canadien à l'Île-du-Prince-Édouard dans la réalisation des Rendez-vous de la francophonie.

Avec ses nombreuses années de travail auprès des communautés de l'Î.-P.-É., M. Thériault apporte une perspective communautaire au sein des groupes de travail du gouvernement fédéral. Par son rôle, il sensibilise les fonctionnaires fédéraux aux impacts sur la communauté acadienne et francophone insulaire de la mise en oeuvre de politiques et de projets et il maintient les dossiers de la francophonie mieux ciblés au sein de l'ensemble des organismes fédéraux. ★



Soyez nombreux à célébrer dans la région Évangéline

Le Conseil scolaire-communautaire Évangéline et le Comité culturel de la région Évangéline sont heureux d'être partenaires dans l'organisation d'activités pour marquer la Quinzaine de la francophonie. Dans la région Évangéline, les festivités débiteront en grand avec la mise en ondes de la radio communautaire à compter du 12 mars. Le dynamisme de la communauté pourra se faire entendre dans tous les foyers de la région, les animateurs et animatrices de chez nous seront fiers et fières de présenter des émissions de tout genre et de la musique française. Les élèves de l'école Évangéline seront vos animateurs principaux durant la journée; ils vous présenteront des projets de classe ou autres. Nous sommes bien contents de pouvoir réaliser cette radiodiffusion toujours bien attendue par la communauté. Une fois, la radio sera en marche, le groupe Clack'azing présentera quelques spectacles pour les élèves de la maternelle à la sixième année de l'école Évangéline les 14 et 15 mars. Les jeunes membres du groupe Clack'azing sont très excités de présenter à ce jeune public leur nouveau spectacle qui met en valeur notre belle culture. Et les activités vont se poursuivre, le jeudi 21 mars avec le jeu «La fureur». Pour jouer à ce jeu, il faut écouter la radio communautaire afin de se familiariser avec la musique des artistes francophones. Le jeu consiste d'une série de questions originales et variées portant sur les chansons populaires et connues par la communauté. Les participants vedettes, une équipe de filles et une équipe de gars, doivent rivaliser d'oreille, de voix et de connaissances musicales. Le public joue un grand rôle très important

dans le jeu puisqu'il supporte leur équipe en aidant à découvrir les réponses aux questions posées. Pour combler le tout, tout au long de la Quinzaine, un concours intitulé «J'ai la langue acadienne» prendra place. Pour participer à ce concours de mots, de dictons et d'expressions unique de l'Acadie, écoutez la radio communautaire CISJ 90, 3 FM ou l'émission l'Acadie c'matin de Radio-Canada à compter du 11 mars. De beaux chandails ont été confectionnés spécialement pour ce jeu par Anne Gallant. Comme vous le voyez, il y aura du plaisir pour tous les goûts. Nous espérons que vous serez nombreux à célébrer la vitalité de la communauté acadienne et francophone de l'Île. Soyons actifs et fiers! ★

Souper-causerie

Un souper-causerie aura lieu le mercredi 13 mars à 18 h 30 au nouveau centre scolaire communautaire de Summerside. Le thème de la causerie est *Grandir en français : des familles saines... des enfants en santé!* Cette activité se démontre d'être très intéressante pour les parents francophones et acadiens de l'île avec de jeunes enfants.

La personne-ressource est Madame Fleurette Landry, directrice du programme Stimulation à l'enfance de Moncton, Nouveau-Brunswick. Le coût pour le souper est 5 \$. La date limite pour s'inscrire est vendredi le 8 mars 2002. Pour s'inscrire ou pour plus de renseignements, veuillez rejoindre le centre de ressources familiales Cap enfants au 854-2123 ou sans frais au 1-866-854-2123. ★



La Voix tient à remercier tous les partenaires qui ont contribué à ce cahier de la Quinzaine de la francophonie.

Que cette Quinzaine soit pour vous un moment fort, actif et fier!

RADIO
Première Chaîne

En direct du Carrefour de l'Isle-St-Jean à Charlottetown pour souligner le début de la Quinzaine de la Francophonie

L'Acadie c'matin
avec Georges et Marie-Élaine
Lundi **6h**

Réal.-coord. : Maurice Arseneault



188.1 FM
Île-du-Prince-Édouard

Limites de poids

À compter de 0 h l, le lundi 4 mars 2002, les limites de poids suivantes seront en vigueur :

1. Sur les routes suivantes, les poids par essieu et les poids enregistrés qui sont permis en vertu de l'annexe 1 des Vehicle Weights Regulations (règlements sur le poids des véhicules) sont permis **sans tolérance** :

Route 1	De Borden à Wood Islands, y compris la voie de contournement de Charlottetown (rue Grafton Est au chemin Upton)	Route 140	Du chemin Barclay au chemin Leckie
Route 1A	De Albany à Summerside et Travellers Rest	Route 142	De Woodstock à West Cape
Route 1A	De Crossroads à Pownal	Route 143	De la route 2 au chemin Gaspé, route 148
Route 2	De Souris à Tignish	Route 145	De la route 12 à Alberton à la route 148 à Bloomfield
Route 3	De Cherry Valley à Georgetown	Route 148	Chemin Barclay de la route 142 à la route 140
Route 4	De Wood Islands à Dingwells Mills	Route 150	D'Elmsdale à Alberton
Route 5	De la route 1 Est, sur 3,47 km	Route 152	D'Alberton à Miminegash
Route 5	De la route 22 Est à Collins Road	Route 153	De Montrose à Tignish
Route 6	De Kensington à l'intersection de Stanley Bridge	Route 155	De la route 152 à la route 156
Route 6	De Bedford au pont de Corran Ban	Route 156	De la route 155, sur 2,25 km vers le nord
Route 6	De Cudmores Corner (route 251) au chemin Hope River Road à Bayview	Route 163	De la route 12, sur 1,2 km vers l'est
Route 7	De Milton aux routes 251 et 6	Route 164	Chemin Lecky, de la route 14 à la route 140
Route 8	De North Bedeque à Freetown	Route 168	De la route 12 à Foxley River jusqu'au bout du chemin
Route 8	De la route 2, sur 1,34 km vers le sud	Route 171	Route 1A à Central Bedeque
Route 9	De la route 1, sur 3,5 km vers le nord	Route 175	Chemin Conway, de la route 2, à Inverness, sur 3 km vers l'est
Route 9	De la route 235 à la route 225	Route 177	De Wellington à la route 11
Route 10	De Carleton Siding à Nord Carleton, route 112	Route 178	De la route 132 à Nordam à la route 167 à Tyne Valley
Route 11	Le chemin Portage de la route 2 à Mount Pleasant Ouest, sur 2,8 km	Route 210	De Montague à Victoria Cross
Route 12	De la route 133 à la route 134	Route 210	De la route 24 à la route 325
Route 12	De la route 2, à Miscouche, au pont de Grand River	Route 213	De la route 3 Nord, sur 1,70 km vers le nord
Route 12	De la route 178 à la route 166, à Tyne Valley	Route 217	De la route 2 à la route 350
Route 12	De la route 2 à Portage à la route 168	Route 223	De la route 2 à la route 250
Route 13	De la route 225 à Hartsville au chemin Snowie	Route 224	De la route 7 à la route 241, chemin Toronto
Route 13	De la route 6 à Cavendish à la route 241, chemin Toronto	Route 224	De la route 6, sur 3,7 km vers le sud jusqu'au chemin Centre
Route 13	De la route 235 à la route 246 à Kellys Cross	Route 225	De la route 1A à la route 248
Route 14	De Carleton au chemin MacPhee à Brae	Route 226	De la route 2 à la route 225
Route 14	De Howards Cove Sud au chemin Lecky, route 164	Route 231	De la route 2 à Breadalbane
Route 14	De Miminegash, sur 6,1 km vers le sud	Route 235	De la route 248 à la route 13
Route 15	De Charlottetown au chemin Portage, route 6 Ouest	Route 236	Chemin Lower Malpeque, de la transcanadienne à la route 2
Route 16	De Souris à South Lake, sur la route 16A Sud	Route 248	De la route 225 jusqu'à York Point et Cornwall
Route 16	De la route 16A Est, sur 1,1 km au chemin qui mène au quai de North Lake	Route 254	De la route 2, sur 1,25 km vers le nord
Route 16A	De South Lake à North Lake	Route 258	De New Glasgow à Anglo Rustico
Route 17	De la route 4 à la route 326 à Montague	Route 267	De la route 270 à la fin de la chaussée, Earnscliffe
Route 18	De Murray River à Beach Point	Route 268	De la route 270 nord à la route 270 sud
Route 18	De High Bank à White Sands, route 18A	Route 270	De la transcanadienne à la route 267
Route 19	De Cornwall à New Dominion, route 19A	Route 270	De la route 268 à McInnis Point
Route 20	De Kensington à l'intersection du chemin Darnley	Route 301	De la route 16, sur 2,4 km vers le nord
Route 21	De la route 1, sur 4,4 km vers l'est	Route 301	De la route 16, sur 1,94 km vers le sud
Route 22	De la route 3 à la route 5	Route 308	De la route 2 au chemin Sheehan
Route 22	De la route 2 au chemin Joeys à Pisquid	Route 311	De la route 4 à l'intersection du chemin Montreal
Route 24	De la route 3 à la route 4	Route 312	De St. Peters au dépot de St. Peters
Route 25	De la route 2 à Stanhope	Route 315	De Wood Islands à la route 4
Route 101	De Kensington à la route 234	Route 321	De la route 2 à Martinvale
Route 107	Chemin Blueshank, de la route 1A à la route 2	Route 326	De la route 17 à la route 4 à Montague
Route 109	De la route 2, sur 1,32 km vers le sud	Route 340	De la route 2 à la route 310, chemin Cameron, à New Haven, de la route 1 jusqu'au bout de la chaussée
Route 109	De la route 8 à la route 107		Route transversale de Crapaud
Route 110	De la route 2 au chemin Dunk River, route 171		Avenue Dalton, Tignish, de la route 14 à la route 12
Route 115	De la route 1A à Albany		Chemin Red Head Wharf, de la route 2 jusqu'au quai
Route 123	De la route 12 à Belmont, sur 1 km vers l'est		Chemin MacPhee, Brae, de la route 14 à la route 140
Route 124	De la route 2 à Wellington		Chemin Sleepy Hollow de la route 236, sur 1,5 km vers l'ouest
Route 127	Chemin McIssac de la route 2, sur 1 km vers l'ouest		Chemin Smallman de la route 142, sur 1,27 km vers le nord
Route 132	Chemin Northam de la route 2 à la route 167		Chemin Upton de la transcanadienne à la voie de contournement de Charlottetown, route 1
Route 133	De la route 2 à la route 12		

2. Sur toutes les routes non mentionnées au n° 1 du présent avis, le poids maximal admissible par essieu ou groupe d'essieux est de 75 % du maximum de poids permis sur cet essieu ou groupe d'essieux, tel qu'indiqué dans les catégories 1 à 9 inclusivement de l'annexe 4 de la *Roads Act*, Vehicle Weight Regulations (règlements sur le poids des véhicules de la Loi sur les routes) [EC2002-1], sans tolérance.

3. a) Sur toutes les routes, le poids maximal admissible des véhicules servant au transport de bétail, de lait, de poisson ou de pommes de terre est le poids par essieu et le poids enregistré tel que permis en vertu des catégories 1 à 9 inclusivement de l'annexe 1 des Vehicle Weights Regulations (règlements sur le poids des véhicules), sans tolérance.

b) Tous les véhicules utilitaires servant au transport d'aliments du bétail, de bétail, de lait, de poisson ou de pommes de terre doivent prendre le plus court trajet en provenance et à destination des routes praticables en tout temps. Il est interdit en tout temps d'utiliser les routes non praticables pour raccourcir un trajet ou par commodité durant la présente période.

Tous les conducteurs de véhicules servant au transport du lait en vrac doivent suivre un itinéraire approuvé par le ministre.

4. Si une détérioration considérable de la chaussée se produit sur n'importe quelle route, on pourrait y mettre des panneaux indiquant un poids admissible inférieur. Si un tel panneau est affiché sur une route, le poids maximal admissible sur cette route sera celui inscrit sur le panneau, sans tolérance.

5. On fera respecter ces limites de poids.

6. Le présent avis est émis en vertu de l'article 54 des Vehicle Weights Regulations (règlements sur le poids des véhicules de la Loi sur les routes).



Le ministre,
Don MacKinnon
Transports et
Travaux publics

Un don apprécié



Les employés de la Caisse populaire Évangéline ont fait un don de 400 \$ au Centre préscolaire Évangéline. Denise Arsenault (à gauche), employée de la Caisse populaire Évangéline, a présenté le chèque de 400 \$ à Stella Arsenault, éducatrice au Centre préscolaire Évangéline. (Photo fournie par le Centre préscolaire Évangéline) ★



Emplois saisonniers

Le Centre d'emplois saisonniers de l'Île-du-Prince-Édouard accepte maintenant des demandes d'emploi saisonnier de courte durée (10 à 16 semaines) auprès de la province de l'Î.-P.-É. Toutes les demandes sont valables pour un an.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande, et le rapporter au Centre d'emplois saisonniers de l'Î.-P.-É., 161, chemin St. Peter's (Centre commercial Ellis Bros), ou à l'un des centres suivants :

ACCÈS Î.-P.-É. :

- Tignish - 103, rue School
- Wellington - 48, chemin Mill
- Alberton - 116, rue Dufferin
- O'Leary - 42, Chemin Barclay
- Summerside - 120, promenade Harbour
- Crapaud - 20-424, autoroute Transcanadienne
- Rustico-Nord - 106, chemin Riverside
- Charlottetown - 33, chemin Riverside
- Stratford - 13, chemin Glen Stewart
- Morell - Chemin Red Head, (dans la bibliothèque municipale)
- Montague - 41, colline Wood Islands
- Souris - 15, rue Green, Centre de services Johnny Ross Young

Veuillez inscrire le plus de détails possible dans la demande en ce qui concerne vos compétences et expériences de travail, notamment les cours, la formation, les diplômes, etc. Ces renseignements aideront le Centre à préciser les possibilités de travail qui s'appliquent aux personnes qui en font la demande.

Le gouvernement de l'Î.-P.-É. offre des chances égales d'emploi à tous



La fierté vous va bien!

La performance exceptionnelle des athlètes canadiens à Salt Lake City démontre que leur compétitivité à l'échelle internationale atteint des sommets.

Autant d'efforts et de détermination durant ces Jeux combent les Canadiens de fierté. En reconnaissance des exploits extraordinaires accomplis par les athlètes canadiens, nous leur offrons deux billets pour une destination Air Canada de leur choix. Bon voyage!

AIR CANADA 



L'éducation physique quotidienne de qualité



Un enfant actif est un enfant en santé

Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

De jeunes leaders mettent de la vie à l'école Évangéline

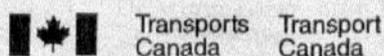


(J.L.) À l'école Évangéline, le développement du leadership et des capacités organisationnelles chez les jeunes, on prend cela à cœur. D'habitude, on parle surtout de la classe de leadership des 11^e et 12^e année. Cette semaine, c'est au tour des élèves de 6^e année qui ont choisi cette avenue. Melissa Arsenault est la secrétaire des réunions. C'est elle qui prend en note les tâches que tous s'engagent à accomplir pour la réalisation d'une activité. Ces élèves, mine de rien, contribuent énormément à la vie scolaire, comme en fait foi les activités que Melissa énumère. «Nous avons fait des activités pour la Halloween, des jeux dans le gymnase, une activité de Maison de Noël, avec des violoneux et des danseurs, des galettes à décorer et des bricolages pour les 1 à 6. On a organisé des tournois de hockey pour les 4 à 6 sur l'heure du midi, des tournois de soccer l'automne dernier, toujours pour les 4 à 6. Et puis on fait des activités de

records. À la Saint-Valentin, on a fait un concours pour trouver la Valentine et le Valentin de chaque classe de 1 à 6 et on a eu une parade dans le corridor».

Comme on peut le voir, ces élèves sont actifs; en plus des réunions de classe, ils consacrent bien des récréations à planifier les détails en petits comités, pour que tout marche bien.

La classe de leadership de 6^e année à l'école Évangéline est composée des jeunes leaders suivants. Au premier rang, de gauche à droite, on voit Joël Gallant, Curtis Blanchard, Corey Caissie, Joël Arsenault, Sylvain Gallant et Mitchell Arsenault. Au second rang, on voit Giselle Gallant, Karen Gallant, Chantal Gallant, Shelley Richard, Jennifer Arsenault, Alicia MacPhee, Jonel Richard, Rebecca Arsenault, Mélanie Noye et Melissa Arsenault. Leur enseignante, Velma Richard, est absente de la photo. ★



NOUVEAUX DÉFIS NOUVELLES POSSIBILITÉS

Inspecteurs, Sûreté et Préparatifs d'urgence

Nous sommes à la recherche d'inspecteurs de la sécurité qui :

- ▶ sont des leaders responsables, possédant d'excellentes habiletés en communication;
- ▶ ont terminé avec succès un programme d'études postsecondaires ou possèdent un agencement acceptable d'études, de formation ou d'expérience;
- ▶ sont détenteurs d'un permis de conduire provincial ou territorial valide;
- ▶ sont de citoyenneté canadienne;
- ▶ sont admissibles à une autorisation de sécurité de niveau secret;
- ▶ sont disposés à voyager fréquemment;
- ▶ peuvent réussir un test médical (daltonisme);
- ▶ sont disposés à travailler par roulement.

Des postes comportant divers profils linguistiques (français/anglais) sont disponibles partout au Canada. Le salaire maximal pour ces postes est de 64 565 \$ (à compter de juin 2002).

Des renseignements supplémentaires sur les exigences, les conditions d'emploi et les avantages sociaux sont disponibles sur le site www.tc.gc.ca/emplois

Les candidats doivent posséder de l'expérience dans l'un ou dans plusieurs des domaines suivants :

- ▶ inspection prévue aux termes de la loi;
- ▶ enquête;
- ▶ mise à exécution de la loi;
- ▶ préparatifs d'urgence/ continuité opérationnelle;
- ▶ sécurité interne.

Transports Canada souscrit à l'équité en matière d'emploi et encourage les Autochtones, les membres de minorités visibles, les femmes et les personnes handicapées à faire une déclaration volontaire lorsqu'ils postulent un emploi.

Postulez en direct avant le 8 mars 2002 au site www.tc.gc.ca/emplois
Cliquez sur Sûreté et Préparatifs d'urgence

Canada

Appel d'offres

Entretien de l'éclairage routier
des comtés de Prince, de Queens et de Kings,
de l'échangeur Albany et du pont Hillsborough

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h le jeudi 14 mars 2002.

Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

NOTE : l'ouverture des plis aura lieu au moment indiqué ci-dessus et les soumissionnaires sont invités à y assister et à présenter leur soumission en personne (ou autrement).

On peut se procurer les documents de soumission au ministère des Transports et des Travaux publics, 2^e étage, immeuble Jones, 11, rue Kent, Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard.

On rappelle aux fournisseurs et aux entrepreneurs que le gouvernement de l'Î.-P.-É. et beaucoup d'autres organismes du secteur public utilisent le service électronique d'appel d'offres canadien de MERX pour annoncer et distribuer leurs appels d'offres pour les produits et les services. On peut avoir accès aux soumissions du gouvernement de l'Î.-P.-É. en visitant le site du gouvernement PEIGOV* qui est une possibilité de recherche du service MERX. De plus amples renseignements vous sont offerts sur Internet www.merx.cebra.com, soit en communiquant avec le service MERX au 1-800-964-MERX (6379) ou encore en demandant une démonstration de ce service dans l'un ou l'autre des centres Accès Î.-P.-É.

www.gov.pe.ca



Le ministre,
Don MacKinnon
Transports et
Travaux publics

Les efforts de préservation du patrimoine sont récompensés

(J.L.) Le 18 février dernier, c'était la Journée du patrimoine. À cette occasion, une cérémonie tenue au Centre Eptek à Summerside a souligné le travail et la persévérance de nombreux Insulaires à la préservation du patrimoine qui nous entoure, qu'il soit architectural, culturel, tangible ou intangible.

De nombreux prix ont été présentés, avec l'assistance de Son Honneur le lieutenant-gouverneur de l'Île, Léonce Bernard. Dans la catégorie des prix pour la préservation de l'architecture, deux projets liés de près à la communauté acadienne ont été reconnus. Il s'agit du projet pour redonner à la Banque des fermiers à Rustico son allure d'antan, et au projet visant à réparer le clocher de l'église de Tignish.

Dans la catégorie des activités du patrimoine, on a souligné le travail de la maison d'édition Nimbus, pour la publication de la collection des dessins de l'artiste acadien Stanley LeClair dans un livre intitulé The Old PEI Railway Inc.

Au cours de cette activité, organisée par le Musée et la Fondation du Patrimoine de l'Île-du-Prince-Édouard, le lieutenant-gouverneur de la province, Léonce Bernard, a noté que le soin qu'une société, quelle qu'elle soit, accorde au patrimoine et à sa préservation, est l'un des baromètres indiquant une nation en santé.



Le lieutenant-gouverneur Léonce Bernard remet le certificat d'attestation à Judy MacDonald, présidente des Amis de la Banque des fermiers de Rustico, assistée d'Édouard Blanchard, trésorier de l'organisme.



Le lieutenant-gouverneur Léonce Bernard remet le certificat d'attestation au curé de la paroisse de Tignish, l'abbé Albin Arsenault (à droite). ★

OFFRE D'EMPLOI

Comité des célébrations du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard
Coordonnateur/coordonnatrice des célébrations du Canada à l'Î.-P.-É.

Responsabilités

- coordonner la tenue des réunions du Comité et rédiger les procès-verbaux;
- coordonner les activités liées au concours du Défi de l'affiche, et au Prix Jeunesse;
- coordonner la tenue des dossiers (papiers et électroniques) des activités liées aux célébrations du Canada;
- communiquer, en personne, au téléphone ou par courrier, avec les groupes de clients;
- rédiger les rapports et les sommaires des activités liées aux célébrations du Canada;
- monter et démonter les présentoirs;
- promouvoir les symboles canadiens;
- préparer des rapports, des sommaires et des propositions de projet, etc.;
- coordonner la distribution d'articles de promotion : épinglettes, drapeaux en papier, affiches, etc. et monter des présentoirs.

Compétences et habiletés requises

Essentielles

- bon sens de l'organisation;
- excellente connaissance de l'anglais et du français, à l'oral et à l'écrit;
- diplomatie et tact;
- discernement et esprit d'initiative;
- minimum de deux ans d'expérience dans la promotion d'activités spéciales - la préférence peut être accordée aux candidats/candidates qui ont une expérience considérable en promotion de festivals et d'activités spéciales reliées au patrimoine;
- expérience appréciable en préparation de rapports, de réunions, de procès-verbaux, de sommaires et de propositions de projet;
- compétences approfondies dans l'utilisation de logiciels de traitement de texte, Microsoft Word ou Corel WordPerfect;
- études postsecondaires.

Le salaire sera en fonction de l'expérience et des qualifications.

Références obligatoires.

Prière de faire parvenir un court curriculum vitae à l'adresse suivante :

Le Comité des célébrations du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard
À l'attention de James Dunn
119, rue Kent
Pièce 420, Place BDC,
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1N 1N3

Date limite : le 8 mars 2002



LA SÉCURITÉ EN VOL ÇA COMMENCE AU SOL

Avant de prendre l'avion, vous devez :

- ▶ Placer tout objet tranchant, comme des ciseaux, dans vos bagages enregistrés et non dans vos bagages à main.
- ▶ Communiquer avec votre transporteur et arriver tôt à l'aéroport.
- ▶ Avoir à portée de la main une pièce d'identité officielle avec photo, comme un permis de conduire ou un passeport.
- ▶ Vous assurer que vos appareils électroniques, tels qu'un ordinateur portable ou un téléphone cellulaire sont chargés et prêts à être allumés aux fins d'inspection.

Ensemble, travaillons pour qu'un bon système devienne encore meilleur.
Communiquez avec nous pour obtenir gratuitement votre brochure.

☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735

🌐 www.tc.gc.ca



SPORTS

L'Académie jeunesse régionale des régions de Kent et de l'Île-du-Prince-Édouard se réunissent

Le Comité régional des Jeux de l'Acadie de l'Î.-P.-É. est très fier d'accueillir les jeunes de l'Académie Jeunesse de la région de Kent au Nouveau-Brunswick pour l'Académie jeunesse régionale qui aura lieu les 8, 9 et 10 mars 2002 au Carrefour de l'Isle-Saint-Jean à Charlottetown.

L'Académie jeunesse régionale de Kent et de l'Île-du-Prince-Édouard s'offre aux jeunes de 15 à 20 ans afin de leur transmettre des connaissances de base du fonctionnement de la Société des Jeux de l'Acadie inc. et de l'aspect leadership qui s'y rattache.

Les comités régionaux des Jeux de l'Acadie, régions Kent et l'Î.-P.-É. veulent par cette expérience :

- donner aux jeunes des deux régions l'occasion de participer à une expérience de groupe centrée sur le leadership, les Jeux de l'Acadie et l'aspect social;
- développer le leadership sportif chez les jeunes francophones de la région Kent et l'Île-du-Prince-Édouard;
- inciter les jeunes à s'impliquer au sein du mouvement des Jeux de l'Acadie ou tout

autre organisme;

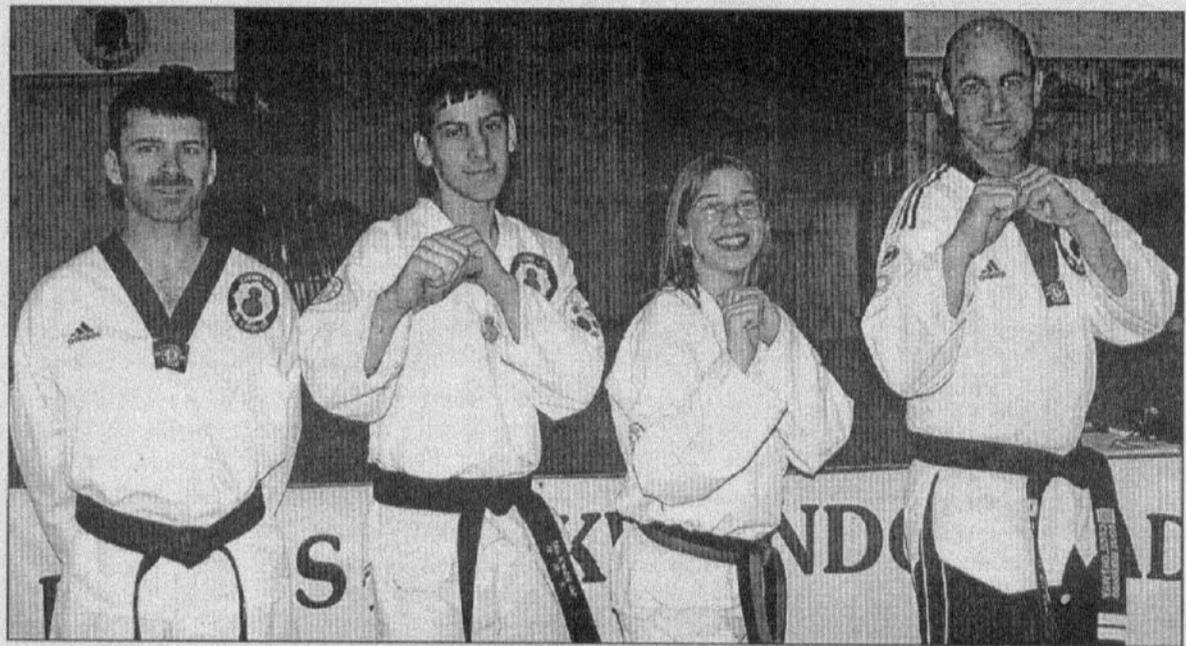
- favoriser l'échange entre les jeunes de la région Kent et l'Î.-P.-É.;

- permettre aux jeunes de s'épanouir en français.

Les différents objectifs visés pour l'Académie jeunesse régionale Kent et l'Île-du-Prince-Édouard seront atteints grâce à une variété d'activités. En plus, les participant(e)s à cette session régionale auront l'occasion de rencontrer des dirigeant(e)s du mouvement des Jeux de l'Acadie des régions de Kent, de l'Î.-P.-É. et de la Société des Jeux de l'Acadie inc., de prendre part à des jeux coopératifs, d'exprimer leurs points de vue et de suivre des ateliers.

Plusieurs activités intéressantes se dérouleront pendant cette fin de semaine, les jeunes auront la chance de participer aux ateliers suivants : communication et violence sportive, leadership, engagement communautaire, structure de la Société des Jeux de l'Acadie inc., ainsi que participer aux cliniques sportives suivantes: golf, «adventure group», volley-ball, et gymnastique. ★

Deux athlètes obtiennent leur ceinture noire en tae kwon do



M. Rodney Beaton, entraîneur, Marc Gallant âgé de 16 ans qui a reçu sa ceinture noire tout dernièrement, Cindy Caissie, elle aussi méritante mais d'une ceinture noire junior puisqu'elle est âgée de moins de 15 ans et Cecil Oatway de Ellerslie qui a reçu lors de cette même célébration un deuxième galon à sa ceinture noire.

(ME) Le vendredi 22 février au Do Jang à Charlottetown deux athlètes de la région Évangéline ont obtenu leur ceinture noire en tae kwon do. Il s'agit de Cindy Caissie et de Marc Gallant, qui s'entraînent tous deux à l'école Tae kwondo Beaton, maintenant située à Baie-Egmont.

Cindy Caissie, âgée de 14 ans, est très fière de sa ceinture noire junior. Elle explique que pour atteindre ce niveau, il faut travailler fort et avoir, bien sûr, franchi toutes les étapes qui précèdent la ceinture noire. «Quand notre entraî-

neur sent qu'on est prêt, il nous envoie à un préexamen, où nous sommes évalués par un comité de quatre personnes qui ont déjà leur ceinture noire», dit-elle.

«Une fois cela réussi on passe à l'examen final qui est donné par le Maître Lee de Montréal, qui est l'une des trois personnes portant neuf degrés sur sa ceinture noire, dans le monde. Il vient à l'Île deux fois par année pour évaluer les athlètes au cours des examens». Comme on peut le comprendre, Cindy Caissie a franchi haut la main toutes ces étapes.

Le tae kwon do a débuté au Canada en 1963, et de plus en plus de jeunes s'intéressent à ce sport. Pour faire partie du tae kwon do il faut assurer un bon rendement scolaire et c'est un sport très bien discipliné.

Marc Gallant, nouveau détenteur d'une ceinture noire, s'est dit très content, «très satisfait et très joyeux».

Si ce genre de sport vous intéresse, on l'offre à la salle paroissiale de Baie-Egmont les mardis, jeudis et samedis pour jeunes ou adultes. L'entraîneur est Rodney Beaton. ★

La Société des Jeux de l'Acadie reconnaît des bénévoles

Le Comité régional des Jeux de l'Acadie choisit Patricia Morin



La photo montre les bénévoles de l'année de chaque Comité régional/provincial de la Société des Jeux de l'Acadie inc. Première rangée, de gauche à droite : Mélanie Boucher recevant la plaque pour Aldéo Richard (Kent), Denise Ouellet (Chaleur), Patricia Morin (Î.-P.-É.), Gilmond Larocque (P.A.), Joseph-Henri Poirier (N.-É.) et Marguerite Thibault, coordinatrice au Comité du développement régional responsable de la reconnaissance des bénévoles. Deuxième rangée, de gauche à droite : Claudine Dionne recevant la plaque pour Guy Jacques (M.-V.), Pierre LeBlanc, (Sud-Est), Carlo Roy (Rest.), Acajoux et Sébastien A. Michaud, président de la SJA. Chaque bénévole a reçu une plaque-souvenir ainsi que la prestigieuse épinglette en or du président. (Photo fournie par les Jeux de l'Acadie).

La Société des Jeux de l'Acadie a profité de l'Année internationale du bénévolat, en 2001, pour présenter un certificat à un(e) bénévole pour chacune des régions des Jeux de l'Acadie. Le Comité régional des Jeux de l'Acadie de l'Île a choisi de reconnaître l'engagement continu de Patricia Morin, un engagement qui se poursuit depuis 1992. Voici une liste des fonctions qu'elle a occupées depuis le début de son engagement.

En 1992, elle était accompagnatrice pour la finale de Grand-Sault. En 1993, elle était adjointe à la chef de mission pour la finale de Dieppe. En 1994, elle était de nouveau adjointe à la chef de mission pour Caraquet. En 1995, la voici de nouveau adjointe à la chef de mission lors de la finale de Richibucto/St-Louis. En 1996, elle devient

chef de mission pour la finale de Saint-Jean, responsabilité qu'elle retiendra pour 1997, pour la finale 1997 d'Edmundston. En 1998, son engagement atteint un autre niveau, car elle devient représentante au CA, Comité des jeux régionaux (Charlottetown). En 1999 puis de nouveau en 2000, Patricia Morin est présidente du Comité régional des Jeux de l'Î.-P.-É.

En 2001, elle est toujours présidente, en plus d'être chef de mission à l'Î.-P.-É., représentante au CA, Membre du Comité du développement régional (SJA), Comité des Jeux régionaux (Charlottetown). En 2002 Patricia Morin est encore présidente du Comité régional des Jeux de l'Î.-P.-É., elle est membre du Comité du développement régional (SJA) et elle est représentante au CA. ★

SPORTS

Des pirouettes et des sauts à l'École Évangéline

Par Dawna LABONTÉ

La compétition régionale de gymnastique de la Prince Edward Island School Athletic Association pour la région de Prince-Ouest et Évangéline a eu lieu, le lundi 25 février dernier, dans le gymnase de l'École Évangéline.

Les étudiants de l'école hôte ont fait belle parure en remportant 14 des 92 rubans remis au cours de la journée. Ce chiffre augmente en importance lorsqu'on considère que l'équipe d'Évangéline n'a pas de gymnaste dans les catégories garçons pré-novice et novice ou dans les catégories filles bantam et novice AA.

Les garçons bantam ont recueilli 5 rubans en tout. Charles

Arsenault s'est classé premier au sol et troisième au saut de cheval pour se retrouver en deuxième place pour l'événement. Pour sa part, Patrick Ferrish remportait la troisième place au sol pour réclamer la quatrième position de l'événement.

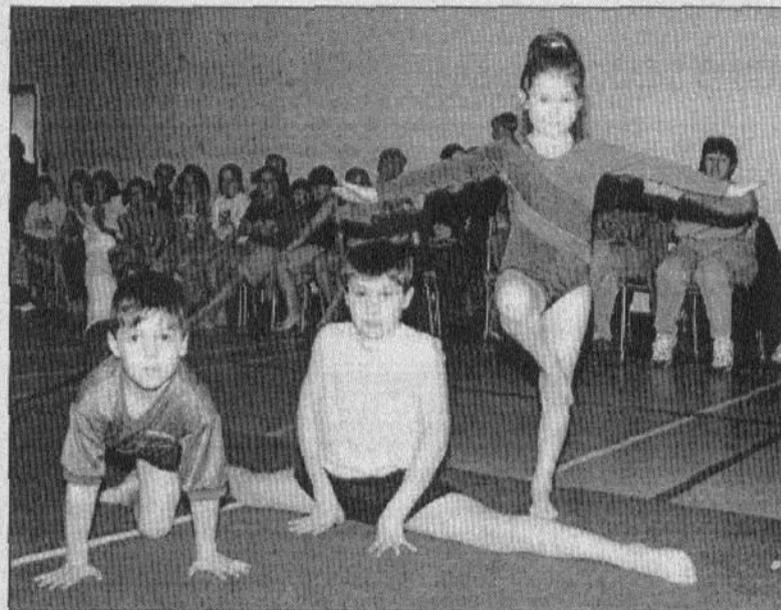
Dans la catégorie novice filles, Michelle Martin a réclamé la première place au saut de cheval, la plaçant ainsi au premier rang pour l'événement. Au classement final pour la compétition, quatre gymnastes de l'école se sont classées. Mélissa Gallant s'est classée au sixième rang, alors que les huitième, neuvième et dixième position sont allées respectivement à Michelle Gaudet, Kayla Jeffery et Chrystal Barriault.

Pour les pré-novice filles, Natalie Gallant s'est emparée de la deuxième place au saut de cheval, ce qui l'a placée en quatrième place pour l'événement. Krista Gallant remportait aussi un ruban, soit celui pour la cinquième place pour l'événement, juste derrière sa coéquipière. Les trois premières positions au classement final pour ce niveau de compétition sont allées à Mélanie Gallant, Erin Myers et Gina Arsenault, tous de l'école élémentaire de St-Louis.

Michelle Martin et Mallory Allain de l'école du Centre scolaire-communautaire français de Prince-Ouest ont fait honneur à leur école en remportant respectivement la première et deuxième places de l'événement dans la catégorie filles novice. Michelle se classait aussi première au saut de cheval, alors que Mallory s'est trouvée première au sol et troisième au saut de cheval.

L'équipe de gymnastes de l'école élémentaire de St-Louis a aussi fait fureur lors de la compétition de la semaine dernière. Dans la catégorie pré-novice garçons, ils ont remporté 11 des 13 rubans. Au sol, Matthew Gallant est arrivé deuxième alors que Bradley Gallant prenait la troisième place. Matthew a aussi pris la première place au saut de cheval, ainsi que la première place pour l'événement. Pour sa part, Bradley a remporté la troisième place pour le total de la journée. Le saut de cheval a été dominé par les gymnastes de St-Louis avec la deuxième et la troisième place allant respectivement à Mitchell Arsenault et Nathan Bulger. Avec un classement comme celui-ci, il n'est pas surprenant que l'équipe domine aussi le classement final en réclamant toutes les positions de la quatrième à la septième. Ce sont, Nathan Bulger (4^e), Mitchell Arsenault (5^e), Ben Arsenault (6^e) et Devon Bernard (7^e) qui ont aidé à racler le tout. Il n'y a que la première place au sol et la troisième place au classement total qui sont allées à un gymnaste d'une autre école, soit Kendall Lewis de l'école élémentaire d'Alberton.

Les garçons novice de St-Louis ont aussi dominé leur catégorie avec Evan Shea, Jeremy Goguen et Cody Gallant, en première,



Les jeunes athlètes de la région sont fiers de présenter les résultats de plusieurs heures de pratique. À gauche on voit Benjamin Arsenault et à droite, Meagan Gallant, tous deux de l'école élémentaire de St-Louis. Au centre, on aperçoit Kendall Louis de l'école élémentaire de Alberton.

deuxième et troisième position au classement final.

L'équipe de Callaghan Merritt Jr High ont amassé tous les rubans de la catégorie bantam filles, avec les trois premières places pour l'événement allant à Katie Gaudet, Jodi Morrison et Sara Gaudet. Pour les garçons du même niveau, ce sont Peter Gaudet et Levi Gaudet qui se sont démarqués avec la première et la troisième place, respectivement,

au classement final.

L'école élémentaire de Bloomfield a aussi fait une apparition au classement. Nataya Trail a remporté la première place au sol et la sixième position au classement final dans la catégorie filles pré-novice. Dans la catégorie novice AA, c'est Alyssha Trail qui a fait la marque pour l'école en remportant la troisième place au sol et la deuxième place au classement final. ★

Miminegash remporte le tournoi Robert Richard



(J.L.) La fin de semaine a été très occupée au Centre de récréation Évangéline, avec la tenue du tournoi commémoratif Robert Richard. Au terme des 10 parties au programme, l'équipe des Pêcheurs de Miminegash a été couronnée gagnante, ayant vaincu haut la main tous ses adversaires. Summerside est arrivée deuxième, suivie de Wellington, Tyne Valley et Rustico en dernière place du tournoi. Sur la photo, on voit Maria Bernard, la veuve de Robert Richard, qui présente le trophée au capitaine de l'équipe gagnante, Dale Hustler. ★



Natalie Gallant, gymnaste d'Abram-Village et étudiante à l'école Évangéline, démontre ses talents qui lui vaudront deux rubans aux compétitions régionales de gymnastique.

L'Île de Gilligan au spectacle sur glace

Le Club de patinage artistique Évangéline vous présentera son spectacle sur glace annuel le dimanche 10 mars à 13 h 30 et à 18 h 30 au Centre récréatif Évangéline. Le thème de cette année est Gilligan's Island. Les prix d'entrée sont les suivants: 12 \$ famille / 1 \$ préscolaire / 2 \$ étudiant et 4 \$ adulte. Venez voir les talents des nombreux patineurs et patineuses de la région. ★



AVIS DE RÉUNION

La prochaine réunion mensuelle du Conseil scolaire

aura lieu le 12 mars 2002

à compter de 19 h 30 à la salle de réunion du Centre scolaire-communautaire français de Prince-Ouest à Deblois

LA RÉUNION EST OUVERTE AU PUBLIC.

Atelier pour les commerces d'artisanat de détail

Tourisme Î.-P.-É. offre un atelier d'une demi-journée sur les points saillants de l'artisanat à l'Î.-P.-É., les relations avec les clients, ainsi qu'une table ronde sur les programmes d'aide à l'emploi et d'aide salariale qui sont mis à la disposition des exploitants de commerce d'artisanat de détail.

Le mardi 12 mars 2002
de 8 h 20 à 13 h

à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Canada Atlantique, à Charlottetown

Pour obtenir plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Bruce Garrity, au 368-4170, ou par courriel à l'adresse bgarrity@gov.pe.ca.

www.gov.pe.ca

www.ipevacances.com



Demande de proposition

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard sollicite les déclarations d'intérêt pour une évaluation des besoins et une étude de faisabilité à propos de l'implantation d'une installation d'incubateur commercial alimentaire et en bioressources à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les ressources de l'Île-du-Prince-Édouard en produits agro-alimentaires et halieutiques primaires sont riches. La transformation à forte valeur ajoutée de ces produits et d'autres produits connexes est un élément important de la stratégie de développement économique de notre province.

Au moyen d'une installation d'incubateur, on se propose de faire en sorte que la production commerciale progresse naturellement à compter de la phase de développement du produit.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Gérald Arsenault
Agent financier, Développement des produits alimentaires
Expansion des affaires de l'Î.-P.-É.
Tél : (902) 368 5927 ou 1 800 563 3734

La date limite des propositions est le vendredi 29 mars 2002, à 17 h.



Michael E. Currie
Ministre
Développement
et Technologie

Stage de formation sur les pesticides

Des stages de formation d'une journée sur les pesticides complétés par des examens d'accréditation seront offerts pour le compte du ministère de l'Agriculture et des Forêts de l'Î.-P.-É. aux endroits et aux dates suivants :

- Charlottetown (Dutch Inn) : le 20 mars
- Summerside (Linkletter Inn) : les 14 et 22 mars
- O'Leary (Mill River Resort) : le 13 mars
- Montague (Whim Inn) : le 19 mars
- Souris (Rollo Bay Inn) : le 12 mars

Les stages auront lieu de 9 h à 17 h. L'inscription se fera de 8 h 30 à 9 h. Les examens d'accréditation se feront par écrit de 15 h à 17 h. Les frais du stage seront de 30 \$ (taxes comprises), plus 10 \$ de frais d'examen. Toute personne désirant participer à un stage d'accréditation sur les pesticides doit s'inscrire à l'avance, au plus tard 2 jours ouvrables avant la date du stage.

Pour obtenir plus d'information ou pour vous inscrire, veuillez communiquer avec le ministère de l'Agriculture et des Forêts de l'Î.-P.-É., en téléphonant au 1-800-236-5214.

Nouvelles exigences pour 2002 : à partir du 1^{er} janvier 2002, toute personne qui compte passer l'examen du certificat de reconnaissance professionnelle sur l'utilisation des pesticides doit, avant d'entreprendre l'examen, fournir une preuve photographique de son identité (p. ex. le permis de conduire).

Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, composez 1 800 236-5214.



Le ministre,
Mitch Murphy
Agriculture
et Forêts

www.gov.pe.ca

Programme de bourses destinées à la formation en artisanat Appel de demandes

Le ministre du Développement et des Technologies, Mike Currie, par l'intermédiaire d'Expansion des affaires de l'Î.-P.-É., est heureux d'annoncer le deuxième programme de bourses destinées à la formation en artisanat.

Ce programme de bourses offre de l'aide financière aux résidents de l'Île-du-Prince-Édouard afin de leur permettre d'étudier dans le domaine de l'artisanat et du design.

Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard poursuit son engagement à promouvoir l'industrie de l'artisanat dans la province et il reconnaît l'éducation comme une force vive contribuant au succès et à la croissance de l'industrie.

Les candidats admissibles à ce programme doivent être inscrits à des cours à temps plein dans un établissement d'enseignement reconnu en artisanat et en design.

On peut se procurer les formulaires de demande à l'endroit suivant :

Expansion des affaires de l'Île-du-Prince-Édouard
94, rue Euston, Charlottetown

Le date limite pour les demandes est le vendredi 29 mars 2002 à 17 h.

Pour plus de renseignements sur le programme, veuillez communiquer avec :

Carolyn Villard au (902) 368-6300

www.gov.pe.ca



Développement
et Technologie

Dames du Sanctuaire d'Urbainville

La réunion de février eut lieu à la demeure de Janita avec sept membres qui étaient présents. La présidente a ouvert la réunion par la prière à Notre-Dame du Sacré-Cœur suivie de la lecture du procès-verbal de la dernière réunion.

Le comité de malades donna leur rapport et pour le prochain mois Hermine et Liza ont été nommées sur le nouveau comité.

La messe sera célébrée pour les malades de la paroisse. Florence était l'heureuse gagnante du tirage du mois. La correspondance consistait d'une lettre de remerciement pour les pyjamas reçus des dames pour l'hôpital du comté de Prince.

La prochaine réunion aura lieu chez Liza et l'appel nominal sera un sac à surprise. Zelma G. achètera les prix pour le bingo et Arthémise sera en charge du programme.

Un vote de remerciement a été offert à la maîtresse de maison et la réunion a été ajournée, après quoi quelques parties de bingo ont été jouées. ★



Mike E. Currie, Ministre

MemberCare® Services financiers



Êtes-vous dans l'incertitude à propos de votre planification

REÉR ?

Donnez-moi un coup de fil pour une évaluation complète de la planification de votre retraite, sans frais et sans obligation.

Rod MacInnis, CGA
MemberCare Services financiers
Représentant

Contactez-moi par l'entremise de votre Caisse populaire locale ou directement au **888-5530.**



Les Services financiers MemberCare sont une division des compagnies CUMIS qui offrent planification financière, assurance-vie et investissements. MemberCare est une marque de commerce de la Centrale des caisses de crédit du Canada et est utilisée en vertu d'une licence.



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

AVIS

Le Directeur général régional pour la région du Golfe, ministère des Pêches et des Océans, par la présente, avise les pêcheurs que les saisons de la pêche à éperlan, dans les eaux à marée de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, avec filet à poche et parc fermé sera du 15 octobre jusqu'au 2 mars, la pêche avec filet maillant sera du 1 octobre jusqu'au 2 mars, la pêche avec harpon sera du 1 décembre au 31 mars, la pêche avec époussette sera du 1 avril au 15 juin et la pêche à la ligne sera ouverte durant toute l'année dans les eaux à marée.

La pêche à éperlan avec époussette sera du 1 avril au 15 juin et la pêche à la ligne sera du 21 avril au 15 septembre dans les eaux intérieures.

La pêche à éperlan avec filet à poche, parc fermé, filet maillant et harpon sera fermée durant toute l'année dans les eaux intérieures de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

Voir l'Ordonnance de modification de la période de fermeture, région du Golfe 2002-012 ou communiquez avec votre agent des pêches local pour de plus amples renseignements.

L'Ordonnance de modification de la période de fermeture, région du Golfe 2002-004 est abrogée.

J.B. Jones
Directeur général régional
Région du Golfe

Canada

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca

Pour information
1 800 668-6381

les services de fiscalité
la comptabilité et la vérification
la consultation en gestion
la consultation en micro-ordinateur

Grant Thornton L.L.P.

comptables agréés

Immeuble Banque Royale
220, rue Water
Summerside (Î.-P.-É.)
(902) 436-9155

Directeurs associés
Byron Murray, C.A.
Peter Murray, C.A.
Blair Dunn, C.A.

Conseil sur les forêts publiques

Réunions publiques

Le Conseil sur les forêts publiques tiendra des réunions sur des utilisations novatrices et non ligneuses des terrains forestiers publics de l'Île. Au nombre des possibilités se trouvent les loisirs, l'écotourisme et la production de fruits, de baies, de champignons, de légumes verts et de plantes médicinales. Le Conseil encourage les personnes intéressées à assister et à présenter leurs idées sur les produits forestiers et les nouvelles perspectives économiques. Les réunions se tiendront aux dates et aux endroits suivants :

- Le 6 mars 2002* Whim Inn, Pool's Corner
- Le 11 mars 2002* Howard Johnson Dutch Inn, North River
- Le 13 mars 2002* Centre de villégiature Rodd, Woodstock de Mill River

*En cas de tempête, les réunions se tiendront le jour suivant.

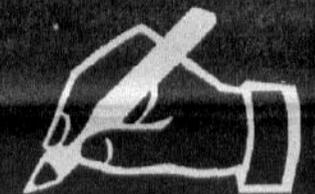
Toutes les réunions commenceront à 19 h 30. À 18 h 30, le public pourra voir des produits potentiels exposés

Pour obtenir plus de renseignements sur les réunions ou sur le Conseil sur les forêts, téléphonez au (902) 368-4700 ou visitez notre site Web au www.gov.pe.ca/af/public_forest_council/index.php3



Le ministre,
Mitch Murphy
Agriculture
et Forêts

Cartes professionnelles



Pour tous vos besoins financiers



ESPACE DISPONIBLE

Lundi au mercredi de 10 h à 16 h
Jeudi de 10 h à 17 h 30
Vendredi de 10 h à 19 h

37, rue Mill, Wellington (Î.-P.-É.) (902) 854-2595

Buro
PLUS

POUR TOUS VOS BESOINS DE
PAPETERIE, FOURNITURE ET
D'ÉQUIPEMENTS SPÉCIALISÉS.

LIVRAISON GRATUITE

HMS Office Supplies Ltd.

291, rue Water, Summerside (Î.-P.-É.)

Tél.: (902) 436-4281 Sans frais: 1-800-665-1163 Téléc.: (902) 436-4534

Pour une expérience gastronomique orientale
Buffet chinois à volonté



601, rue Water Est
Summerside (Î.-P.-É.)
436-3838

DEMANDE DE PROPOSITIONS

La Western Development Corporation (WDC) doit liquider ses actifs immobiliers situés à Ellerslie, Î.-P.-É., (la station de recherche Ellerslie), un ancien établissement de recherche du ministère des Pêches et des Océans.

Les biens comprennent environ 1,5 acre de terrain et plusieurs immeubles.

Les soumissions seront acceptées jusqu'à midi le 5 avril 2002, au Centre de services régional de West Prince, à O'Leary (Île-du-Prince-Édouard).

La WDC évaluera les soumissions reçues afin de déterminer laquelle doit être acceptée, le cas échéant.

Les soumissionnaires peuvent obtenir le cahier de documentation en communiquant avec Scott Harper par téléphone au (902) 859-4445, par fax au (902) 859-1286 ou par courriel à l'adresse sharpet@acoa-apeca.gc.ca.

La proposition la plus élevée, de même que toute autre proposition, peut être rejetée.

Key, McKnight & Peacock AVOCATS ET NOTAIRES

Derek D. Key, B.A., LL.B., C.R. Stephen D.G. McKnight, B.A., LL.B.
Nancy L. Key, LL.B. R. Scott Peacock, B.B.A., LL.B.
John W. Maynard, B.A., LL.B. Marie-France Thériault, B.Sc.Soc., LL.B.
Kendra S. Gunn, B.A., LL.B. (services bilingues)

Summerside
Tél: 902-436-4851
Téléc: 902-436-5063
494, rue Granville
C.P. 1570
Summerside (Î.-P.-É.)
CIN 4K4

O'Leary
Tél: 902-859-3864
Téléc: 902-859-3533
C.P. 177
O'Leary (Î.-P.-É.)
COB 1V0

Wellington
Tél: 902-854-3424
Téléc: 902-854-3447
Place du Village
Wellington (Î.-P.-É.)
COB 2E0



Gérald Arsenaull
Conseiller en ventes

Vous voulez une nouvelle voiture ou une voiture d'occasion. Appelez-moi.

Centennial Honda
610 South Drive Summerside, PEI
(902) 436-9158
www.centennialhonda.com





« C'est pas de notre pitié
dont le tiers-monde a besoin.
C'est de notre solidarité. »

Luc Picard, comédien

www.devp.org

Votre don
fait toute
la différence



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

Sans frais : 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711

Vous choisissez une carrière? Vous cherchez du travail? Vous voulez de la formation ?

Aimeriez-vous avoir de l'aide pour prendre ces décisions?

SÉANCES D'INFORMATION SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Développement des ressources humaines Canada offre des séances d'information sur le marché du travail dans votre région. Ces séances vous aideront à mieux comprendre le marché du travail de l'Î.-P.-É. et vous aideront à prendre des décisions concernant une carrière, un emploi ou de la formation.

12 mars 2002

19 h 30 – 20 h 30

Wellington – Collège de l'Acadie

Souris – Rollo Bay Inn

13 mars 2002

19 h 30 – 20 h 30

Charlottetown – Best Western (MacLauchlan's)

Summerside – Loyalist Country Inn

14 mars 2002

19 h 30 – 20 h 30

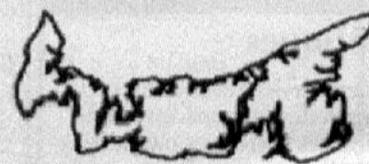
O'Leary – O'Leary Access Centre

Montague – Rodd Marina Inn



Développement des
ressources humaine Canada

Humain Ressources
Development Canada



Canada

**Le climat change. C'est vrai.
Vous voulez faire votre part?**



Ce supplément vous dira comment.

Apprenez-en davantage sur les changements climatiques, la façon dont vous pouvez y réagir et ce que le gouvernement du Canada a déjà mis en place pour y faire face. Pour obtenir votre exemplaire...

1 800 O-Canada (1 800 622-6232) • Téléscripneur/ATME : 1 800 465-7735

www.changementsclimatiques.gc.ca

Les changements climatiques. Donnez un coup de pouce à la planète!



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada